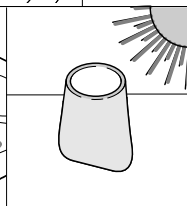
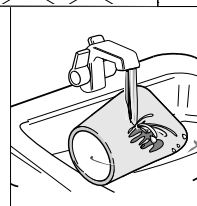
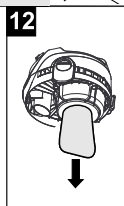
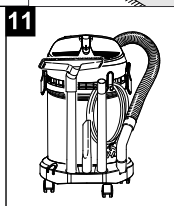
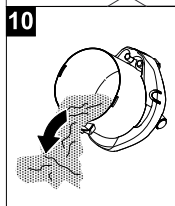
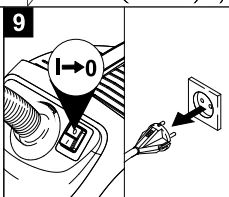
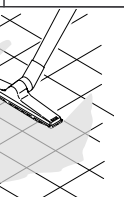
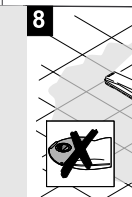
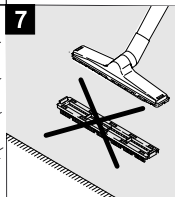
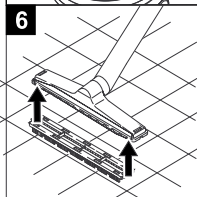
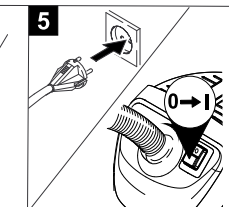
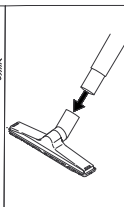
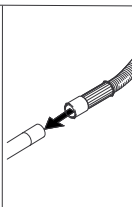
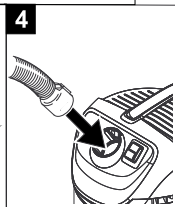
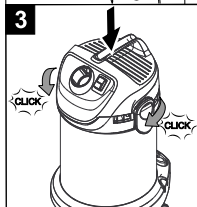
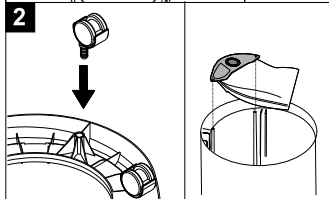
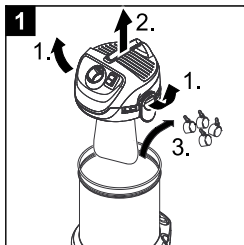
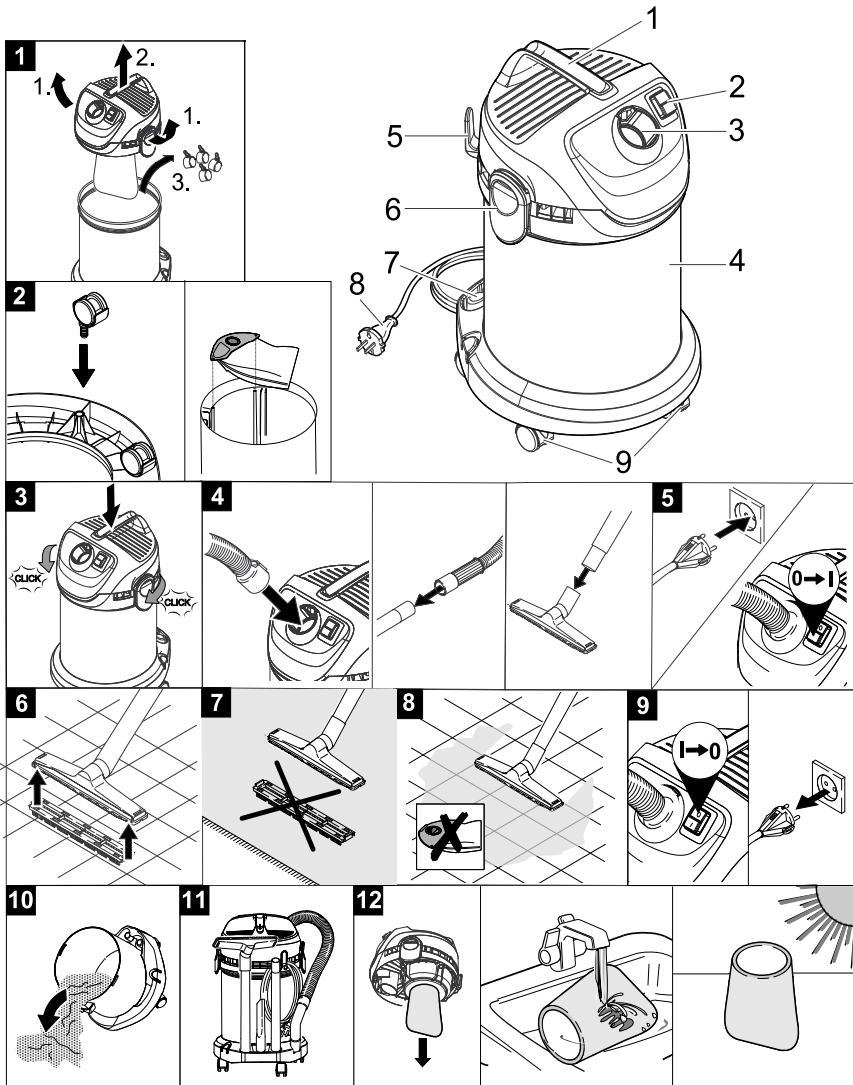
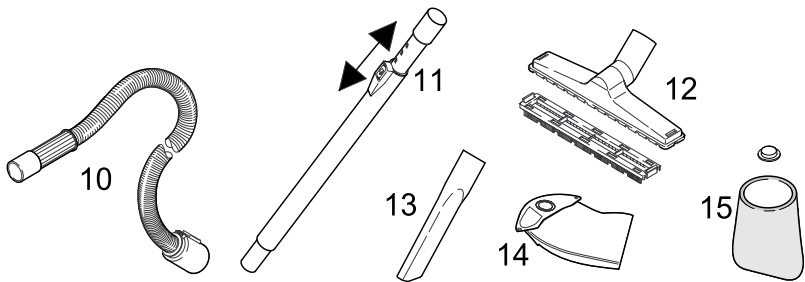


Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	15
Nederlands	19
Español	23
Português	27
Dansk	31
Suomi	34
Русский	37
Magyar	41
Čeština	45
Românește	49
Slovenčina	53
Eesti	57
Lietuviškai	60

Register and win!
www.karcher.com





Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	DE . . . 1
Gerätebeschreibung	DE . . . 2
Inbetriebnahme / Bedienung	DE . . . 2
Pflege und Wartung	DE . . . 3
Hilfe bei Störungen	DE . . . 3
Allgemeine Hinweise	DE . . . 3
Technische Daten	DE . . . 4

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und den Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass-/Trockensauger bestimmt. Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

- Das Gerät vor Regen schützen. Nicht im Außenbereich lagern.
- Asche und Ruß dürfen mit diesem Gerät nicht gesaugt werden.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von KÄRCHER zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Entsorgung von Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt.

Sofern sie keine eingesaugten Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Sicherheitshinweise

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!*
- *Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.*
- *Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.*
- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*

⚠ Elektrischer Anschluss

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

⚠ Stromschlaggefahr

Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden. Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

⚠ Achtung

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden!

Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Gerätebeschreibung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Hinweis: Abbildungen von Gerät und Bedienung befinden sich auf Seite 2.

- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Aus Schalter
- 3 Saugschlauchanschluss
- 4 Behälter
- 5 Aufbewahrung, Netzanschlusskabel
- 6 Gerätekopf mit Clip-Verschluss
- 7 Aufbewahrung für Saugrohre und Zubehör
- 8 Netzkabel mit Netzstecker
- 9 Lenkrollen
- 10 Saugschlauch
- 11 Teleskopsaugrohr
- 12 Bodendüse mit Hartflächen-Einsatz
- 13 Fugendüse
- 14 Filterbeutel
- 15 Schaumstofffilter

Inbetriebnahme / Bedienung

⚠ Immer mit eingesetztem Schaumstofffilter arbeiten, sowohl beim Nassreinigen als auch beim Nass-/Trockensaugen!

Zubehör montieren

Abbildung **1**

→ Gerätekopf abnehmen und Zubehör aus dem Behälter nehmen.

Abbildung **2**

→ Lenkrollen am Behälterboden montieren. Ggf. Filterbeutel einsetzen.

Abbildung **3**

→ Gerätekopf auf Behälter aufsetzen und verschließen.

Abbildung **4**

→ Zubehör anschließen.

Abbildung **5**

→ Netzstecker in Steckdose einstecken und Gerät einschalten.

Trockensaugen

⚠ Nur mit trockenem Schaumstofffilter arbeiten!

→ Filterbeutel beim Trockensaugen immer zusätzlich zum Schaumstofffilter einsetzen.

→ Der Füllgrad des Filterbeutels ist abhängig vom aufgesaugten Schmutz. Bei Feinstaub, Sand usw... sollte der Filterbeutel häufiger ausgetauscht werden. Zugesezte Filterbeutel können platzen, deshalb den Filterbeutel rechtzeitig wechseln!

→ **Achtung:** Saugen von Asche und Ruß nur mit Vorabscheider (Bestell-Nr. 2.863-139).

→ **Saugen von Hartflächen:**

Abbildung **6**

Hartflächen-Einsatz in Bodendüse eindrücken. Borsten sollen nach vorne zeigen.

→ **Saugen von Teppichböden:**

Abbildung **7**

Ohne Hartflächen-Einsatz arbeiten.

Nasssaugen

- ⚠ **Keinen Filterbeutel verwenden!**
- ⚠ **Gerät bei Schaumbildung, Flüssigkeitsaustritt oder vollem Behälter sofort ausschalten!**

Abbildung 8

- ➔ Beim Nasssaugen auf Hartflächen, Hartflächen-Einsatz verwenden.

Hinweis: Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

Betrieb beenden

Abbildung 9

- ➔ Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Behälter entleeren

Abbildung 10

- ➔ Gerätekopf abnehmen und Behälter entleeren.

Gerät aufbewahren

Abbildung 11

- ➔ Netzanschlussleitung und Zubehör am Gerät verstauen. Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ Achtung

Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

- ➔ Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.
- ➔ Behälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen.

Abbildung 12

- ➔ Verschmutzten Schaumstofffilter unter fließend Wasser reinigen, vor dem Einbau

vollständig trocknen lassen. Bei Beschädigung wechseln (*Bestell-Nr. siehe Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung*).

Hilfe bei Störungen

Nachlassende Saugleistung

Lässt die Saugleistung des Gerätes nach, bitte folgende Punkte prüfen.

- ➔ Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre sind verstopft, Verstopfung mit einem Stock entfernen.
- ➔ Filterbeutel ist voll, neuen Filterbeutel einsetzen.
- ➔ Schaumstofffilter ist verschmutzt, unter fließendem Wasser reinigen.
- ➔ Beschädigten Filter ersetzen.

Allgemeine Hinweise

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. (Adresse siehe Rückseite)

Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gerne weiter. (Adresse siehe Rückseite)

Bestellung von Ersatzteilen und Sonderzubehör

Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei ihrem Händler oder bei ihrer KÄRCHER-Niederlassung.

(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V
Netzabsicherung (träge)	10 A
Behältervolumen	20 l
Wasseraufnahme mit Handgriff	11,5 l
Wasseraufnahme mit Bodendüse	9,0 l
Leistung P_{nenn}	1000 W
Leistung P_{max}	1200 W
Netzkabel	H 05VV-F2x0,75
Gewicht (ohne Zubehör)	5,5 kg
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	77 dB(A)
Nennweite, Zubehör	35 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Contents

Safety instructions	EN . . . 1
Description of the Appliance	EN . . . 2
Commissioning and operation	EN . . . 2
Maintenance and care	EN . . . 3
Troubleshooting	EN . . . 3
General notes	EN . . . 3
Specifications	EN . . . 4

Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Proper use

The appliance is intended for use as a Multi-Purpose Vac corresponding to the descriptions given in these operating instructions and the safety notes.

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

- Protect the unit from rain. Do not store outside.
- This device may not be used to suck in ash and soot.

Please use this appliance only with accessories and spare parts approved by KÄRCHER. The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Disposing the filters and filter bags

Filters and filter bags are made from environment-friendly materials.

They can therefore be disposed off through the normal household garbage provided you have

not sucked in substances that are not permitted to be thrown into household garbage.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Safety instructions

- *This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.*
- *Keep packaging film away from children - risk of suffocation!*
- *Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.*
- *Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*

⚠ Electrical connection

The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.

⚠ Risk of electric shock

Never touch the mains plug and the socket with wet hands.

Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.

Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.

To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).

⚠ Caution

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

Never vacuum up the following materials:

- *Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)*

- *Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents*
- *Undiluted, strong acids and alkalies*
- *Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).*

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

Description of the Appliance

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

Note: *Please refer to page 2 for figures of the appliance and the operation.*

- 1 Carrying handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Suction hose connection
- 4 Container
- 5 Storage, power cord
- 6 Appliance head with clip closure
- 7 Storage for suction tubes and accessories
- 8 Mains cable with mains plug
- 9 Swivel casters
- 10 Suction hose
- 11 Telescopic suction pipe
- 12 Floor nozzle with hard surface insert
- 13 Crevice nozzle
- 14 Filter bag
- 15 Foam filter

Commissioning and operation

⚠ Always work with an inserted foam filter - during wet as well as dry vacuum cleaning!

Attaching the Accessories

Illustration **1**

➔ Remove the appliance head and take accessories out of the container.

Illustration **2**

➔ Fit the swivel casters on the container bottom. Insert filter bag if required.

Illustration **3**

➔ Put the appliance head onto the container and lock it.

Illustration **4**

➔ Connect accessories.

Illustration **5**

➔ Connect the mains plug and turn on the appliance.

Dry vacuum cleaning

⚠ Work only with a dry foam filter!

➔ When dry vacuuming, always install the filter bag in addition to the foam filter.

➔ The filling level of the filter bag depends on the dirt that is sucked in.

The filter bag needs to be replaced more frequently while sucking in fine dust, sand, etc.

Clogged filter bags can burst - therefore make sure to replace the filter bag in a timely manner!

➔ **Caution:** Always use a pre-separator while vacuuming ashes and soot (order no. 2.863-139).

➔ **Vacuum cleaning of hard surfaces:**

Illustration **6**

Insert the hard surface inlay into the floor nozzle. The bristles should point towards the front.

➔ **Vacuum cleaning of carpets:**

Illustration **7**

Work without the hard surface insert.

Wet vacuum cleaning

- ⚠ **Do not use a filter bag!**
- ⚠ **Switch off the appliance immediately if there is foam, liquid escape or if the container is full!**

Illustration 8

- ➔ Use the hard-surface insert when wet vacuuming.

Note: If the container is full a float closes the suction opening and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.

Finish operation

Illustration 9

- ➔ Turn off the appliance and disconnect the mains plug.

Empty the container

Illustration 10

- ➔ Remove the appliance head and empty the reservoir.

Storing the appliance

Illustration 11

- ➔ Stow away the mains cable and accessory at the machine. Store the appliance in a dry room.

Maintenance and care

⚠ **Danger**

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work. Repair works may only be performed by the authorized customer service.

⚠ **Caution**

Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

- ➔ Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- ➔ If required, rinse the container and accessories with water properly and dry them before reuse.

Illustration 12

- ➔ Clean the dirty foam filter under running water; let it dry fully before reinserting it. Change if damaged (*Order No. refer to spare parts list at the end of this manual*).

Troubleshooting

Decreasing cleaning power

If the cleaning power of the appliance deteriorates please check the following:

- ➔ Accessories, suction hose or suction tubes are clogged, please remove the obstruction using a stick.
- ➔ Filter bag is full, install new filter bag.
- ➔ Foam filter is contaminated, clean it under running water.
- ➔ Replace damaged filter.

General notes

Warranty

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase. (See address on the reverse)

Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. (See address on the reverse)

Ordering spare parts and special attachments

At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

You can procure the spare parts and the attachments from your dealer or your KÄRCHER branch office.

(See address on the reverse)

Specifications

Mains voltage	220 - 240 V
Mains fuse (slow-blow)	10 A
Container capacity	20 l
Water intake with handle	11,5 l
Water intake with floor nozzle	9,0 l
Output P_{nom}	1000 W
Output P_{max}	1200 W
Power cord	H 05VV-F2x0,75
Weight (without accessories)	5,5 kg
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nominal width, accessories	35 mm

Subject to technical modifications!

Table des matières

Consignes de sécurité	FR . . . 1
Description de l'appareil	FR . . . 2
Mise en service / Utilisation	FR . . . 2
Entretien et maintenance	FR . . . 3
Assistance en cas de panne	FR . . . 3
Consignes générales	FR . . . 4
Caractéristiques techniques	FR . . . 4

Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'aspiration de liquides et de poussières, conformément aux descriptions et consignes de sécurité stipulées dans ce mode d'emploi.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

- Protéger l'appareil de la pluie. Ne pas l'entreposer à l'extérieur.
- Il est interdit d'aspirer des cendres et de la suie avec cet appareil.

Seuls des accessoires et des pièces de rechange d'origine autorisés par Kärcher® doivent être utilisés.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Elimination du filtre et du sac du filtre

Le filtre et le sac du filtre sont fabriqués en matériaux recyclables.

S'ils ne contiennent aucune substance aspirée dont l'élimination est interdite dans les déchets ménagers, vous pouvez les jeter dans les déchets ordinaires.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Consignes de sécurité

- *Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !*
- *Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.*
- *Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.*
- *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.*

⚠ Raccordement électrique

L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

⚠ Risque de choc électrique

Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.

Ne pas débrancher la fiche secteur en tirant le câble d'alimentation.

Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.

Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de fuite placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).

⚠ Attention

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré.

Ne jamais aspirer les substances suivantes:

- Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables
- Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides
- Acides forts et lessives non diluées
- Solvants organiques (p.ex. essence, diluatif de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

Description de l'appareil

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

Remarque : Voir page 2 pour les illustrations d'utilisation et des éléments de l'appareil.

- 1 Poignée de transport
- 2 Interrupteur - Marche/Arrêt
- 3 Raccord du tuyau d'aspiration
- 4 Réservoirs
- 5 Rangement, câble d'alimentation
- 6 Tête d'appareil avec clip de fermeture
- 7 Système de rangement pour tubes d'aspiration et accessoires
- 8 Câble secteur avec fiche secteur
- 9 Roulettes pivotantes
- 10 Flexible d'aspiration
- 11 Tuyau télescopique
- 12 Brosse pour sol avec semelle pour sols durs
- 13 Suceur fente
- 14 Sac filtrant
- 15 Filtre de matière plastique mousse

Mise en service / Utilisation

⚠ **Travailler toujours avec filtre de matière plastique mousse posé, aussi bien durant le nettoyage mouillé que durant l'aspiration à sec/mouillée!**

Montage des accessoires

Illustration 1

→ Retirer la tête de l'appareil et ôter les accessoires du collecteur.

Illustration 2

→ Monter les roulettes sur la base de la cuve. Insérer éventuellement le sachet filtre.

Illustration 3

→ Placer la tête de l'appareil sur le collecteur et la fermer.

Illustration 4

→ Raccorder les accessoires.

Illustration 5

→ Brancher la fiche de secteur dans la prise et mettre en marche l'appareil.

Aspiration de poussières

⚠ **Travailler uniquement avec un filtre mousse sec !**

→ Toujours utiliser le sac filtrant en plus du filtre mousse lors de l'aspiration à sec.

→ Le niveau de remplissage du sac à poussière dépend de la saleté aspirée. En cas de poussière fine, sable etc... le sac à poussière doit être changé plusieurs fois.

Les sacs filtrants colmatés pouvant éclater, remplacer le sac filtrant à temps !

→ **Attention :** en cas d'aspiration de cendre et de suie, utiliser le préséparateur (n° de commande 2.863-139).

→ **Aspiration de surfaces dures :**

Illustration 6

Presser l'élément pour les sols durs dans la busette de sol. Les brosses doivent être dirigées vers l'avant.

→ **Aspiration de moquettes :**

Illustration 7

Travailler sans semelle pour sols durs.

Aspiration humide

- ⚠ **Ne pas utiliser de filtre papier!**
- ⚠ **Arrêter immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe ou bien encore si la cuve est pleine !**

Illustration 8

- ➔ Lors de l'aspiration au mouillé sur des surfaces dures, utiliser l'insert pour surfaces dures.

Remarque : Dès que la cuve est pleine, un flotteur obture l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation augmente. Arrêter immédiatement l'appareil et vider la cuve.

Fin de l'utilisation

Illustration 9

- ➔ Eteindre l'appareil et retirer la fiche du secteur.

Vider le réservoir

Illustration 10

- ➔ Enlever la tête de l'appareil et vider le réservoir.

Ranger l'appareil

Illustration 11

- ➔ Ranger le câble de raccordement et les accessoires sur l'appareil. Stocker l'appareil dans des locaux secs.

Entretien et maintenance

⚠ Danger

Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.

⚠ Attention

N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

- ➔ Entretien l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.
- ➔ Rincer cuve et accessoires à l'eau si nécessaire et les sécher avant toute réutilisation.

Illustration 12

- ➔ Nettoyer le filtre mousse encrassé sous l'eau courante, et le laisser sécher complètement avant de le remettre en place. Remplacer en cas d'endommagement (référence, voir la nomenclature de pièces de rechange à la fin de ce manuel).

Assistance en cas de panne

Faible puissance d'aspiration

Si la puissance d'aspiration baisse, veuillez vérifier les points suivants.

- ➔ Accessoires, tuyau d'aspiration ou tubes d'aspiration colmatés, éliminer le colmatage avec un bâton.
- ➔ Le sac filtrant est plein ; mettre un nouveau sac filtrant en place.
- ➔ Si le filtre mousse est encrassé, le nettoyer à l'eau courante.
- ➔ Remplacer tout filtre endommagé.

Consignes générales

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

(Adresse au dos)

Service après-vente

Notre succursale Kärcher® se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes.

(Adresse au dos)

Commande de pièces détachées et d'accessoires spécifiques

Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.

Vous obtiendrez des pièces détachées et des accessoires chez votre revendeur ou auprès d'une filiale Kärcher®.

(Adresse au dos)

Caractéristiques techniques

Tension du secteur	220 - 240 V
Protection du réseau (à action retardée)	10 A
Volume de la cuve	20 l
Arrivée d'eau avec poignée	11,5 l
Arrivée d'eau avec buse de sol	9,0 l
Puissance P_{nom}	1000 W
Puissance P_{max}	1200 W
Câble d'alimentation	H 05VV-F2x0,75
Poids (sans accessoire)	5,5 kg
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Largeur nominale, accessoires	35 mm

Sous réserve de modifications techniques !

Indice

Norme di sicurezza	IT . . . 1
Descrizione dell'apparecchio.	IT . . . 2
Messa in funzione / uso.	IT . . . 2
Cura e manutenzione	IT . . . 3
Guida alla risoluzione dei guasti	IT . . . 3
Avvertenze generali.	IT . . . 4
Dati tecnici.	IT . . . 4

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Uso conforme a destinazione

L'apparecchio, in relazione alle descrizioni e norme di sicurezza esposte in questo manuale d'uso, è previsto per l'utilizzo come aspiratore solidi liquidi.

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

- Proteggere l'apparecchio contro la pioggia. Depositare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi.
- È vietato aspirare con questo apparecchio cenere e fuliggine.

Utilizzate questo apparecchio solo con accessori e pezzi di ricambio KÄRCHER.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Smaltimento di filtro e sacchetto filtrante

Il filtro e il sacchetto filtrante sono realizzati in materiale ecologico.

Se non contengono sostanze aspirate vietate per i rifiuti domestici, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Norme di sicurezza

- *Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Rischio di asfissia!*
- *Disattivare l'apparecchio dopo ogni impiego e prima di ogni pulizia/manutenzione.*
- *Pericolo d'incendio. Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.*
- *E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.*

⚠ Collegamento elettrico

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

⚠ Pericolo di scosse elettriche

Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.

Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.

Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di collegare l'apparecchio a prese elettriche dotate di interruttore differenziale (con corrente differenziale nominale I_{dn} non superiore a 30 mA).

⚠ Attenzione

Determinate sostanze possono formare Insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi.

Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive)
- Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi
- Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro
- Soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

Avviso: *Le illustrazioni relative all'apparecchio e all'uso si trovano a pagina 2.*

- 1 Maniglia di trasporto
- 2 Interruttore on/off
- 3 Raccordo tubo flessibile di aspirazione
- 4 Contenitore
- 5 Custodia, cavo di allacciamento alla rete
- 6 Testa dell'apparecchio con chiusura Clip
- 7 Supporto per tubi di aspirazione e per accessori
- 8 Cavo di alimentazione con connettore
- 9 Ruote pivotanti
- 10 Tubo flessibile di aspirazione
- 11 Tubo telescopico
- 12 Bocchetta pavimenti con inserto per superfici dure
- 13 Bocchetta fessure
- 14 Sacchetto filtro
- 15 Filtro in materiale espanso

Messa in funzione / uso

⚠ Lavorare sempre con il filtro in materiale espanso inserito sia durante la pulizia ad umido che per l'aspirazione di solidi/liquidi!

Montaggio degli accessori

Figura 1

→ Rimuovere la testa dell'apparecchio ed estrarre gli accessori dal serbatoio.

Figura 2

→ Montare le ruote pivotanti sul fondo del vano raccolta. Inserire il sacchetto filtro se necessario.

Figura 3

→ Montare la testa dell'apparecchio sul contenitore e chiudere.

Figura 4

→ Montare gli accessori.

Figura 5

→ Inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio.

Aspirazione a secco

⚠ Lavorare solo con il filtro in materiale espanso asciutto!

→ Per l'aspirazione di solidi inserire il sacchetto filtro insieme al filtro in materiale espanso.

→ Il livello di riempimento del sacchetto filtrante dipende dallo sporco che viene aspirato.

Nel caso di polveri fini, sabbia, ecc. sostituire spesso il sacchetto filtrante.

Il sacchetto filtrante usurato può scoppiare, pertanto va sostituito in tempo!

→ **Attenzione:** Per l'aspirazione di cenere e fuliggine, utilizzare un preseparatori (N. d'ordine 2.863-139).

→ **Aspirazione su pavimenti duri:**

Figura 6

inserirne l'inserto per pavimenti duri nella bocchetta per pavimenti. Le spazzole devono essere rivolte in avanti.

→ **Aspirazione di moquette:**

Figura 7

Usare l'aspiratore senza inserto per superfici dure.

Aspirazione ad umido

- ⚠ **Non utilizzare il sacchetto filtrante.**
- ⚠ **In caso di formazione di schiuma, fuoriuscita di liquido o serbatoio pieno, spegnere immediatamente apparecchio.**

Figura 8

- ➔ Per l'aspirazione di liquidi su superfici dure usare l'insero per superfici dure.

Avviso: se il vano raccolta è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio gira ad una maggiore velocità. Spegnere immediatamente l'apparecchio e vuotare il vano raccolta.

Terminare il lavoro

Figura 9

- ➔ Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Svuotare il contenitore

Figura 10

- ➔ Rimuovere la testa dell'apparecchio e svuotare il serbatoio.

Deposito dell'apparecchio

Figura 11

- ➔ Collocazione cavo di allacciamento alla rete e accessori sull'apparecchio. Conservare l'apparecchio in luoghi asciutti.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

⚠ Attenzione

Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

- ➔ Pulire l'apparecchio e gli accessori in plastica con un normale detergente per materiale sintetico.
- ➔ Sciacquare all'occorrenza il contenitore e gli accessori con dell'acqua ed asciugarli prima del loro riutilizzo.

Figura 12

- ➔ Pulire il filtro in materiale espanso sporco sotto l'acqua corrente e lasciarlo asciugare a fondo prima di inserirlo di nuovo. Sostituire in caso di danneggiamento (N. d'ordine vedi lista pezzi di ricambio alla fine delle presenti istruzioni).

Guida alla risoluzione dei guasti

Diminuzione della potenza di aspirazione

Se la potenza di aspirazione dell'apparecchio diminuisce, controllare i seguenti punti.

- ➔ Accessori, tubo flessibile di aspirazione o tubi di aspirazione otturati. Eliminare le otturazioni con un bastoncino.
- ➔ Il sacchetto filtrante è pieno. Inserire un nuovo sacchetto.
- ➔ All'occorrenza pulire il filtro in materiale espanso sotto acqua corrente.
- ➔ Sostituire il filtro danneggiato.

Avvertenze generali

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Servizio assistenza

In caso di domande o anomalie la filiale KÄRCHER è felice di poterla aiutare.

(Indirizzo vedi retro)

Ordinare ricambi e accessori speciali

La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.

I ricambi e gli accessori sono reperibili presso il rivenditore di fiducia o una filiale KÄRCHER.

(Indirizzo vedi retro)

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V
Protezione rete (fusibile ritardato)	10 A
Capacità vano raccolta	20 l
Assorbimento di acqua con impugnatura	11,5 l
Assorbimento di acqua con bocchetta per pavimenti	9,0 l
Potenza P_{nom}	1000 W
Potenza P_{max}	1200 W
Cavo di alimentazione	H 05VV-F2x0,75
Peso (senza accessori)	5,5 kg
Pressione acustica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Diametro nominale, accessori	35 mm

Con riserva di modifiche tecniche!

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	NL . . . 1
Beschrijving apparaat	NL . . . 2
Inbedrijfstelling en bediening	NL . . . 2
Onderhoud	NL . . . 3
Hulp bij storingen	NL . . . 3
Algemene instructies	NL . . . 3
Technische gegevens	NL . . . 4

Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Doelmatig gebruik

Het apparaat is volgens de in deze gebruiksaanwijzing gegeven beschrijvingen en de veiligheidsinstructies bestemd voor het gebruik als droog-/natzuiger.

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

- Het apparaat tegen regen beschermen. Niet buiten opslaan.
- As en roet mogen met dit apparaat niet opgezogen worden.

Gebruik voor dit apparaat alleen met door KÄRCHER toegestane accessoires en onderdelen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Afvoer van filters en filterzakken

Filters en filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijk materiaal.

Voor zover ze geen opgezogen substanties bevatten die niet via het huishoudelijke afval verwijderd mogen worden, mogen ze via het normale huisafval afgevoerd worden.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Veiligheidsinstructies

- *Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aanwijzingen ontvangen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *Verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen houden, er bestaat verstikkingsgevaar!*
- *Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging / elk onderhoud uitschakelen.*
- *brandgevaar. Geen brandende of glimmende voorwerpen opzuigen.*
- *U mag het apparaat niet in gebieden met explosiegevaar gebruiken.*

Elektrische aansluiting

Gebruik uitsluitend wisselstroom voor het apparaat. De spanning moet overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje van het apparaat.

Gevaar voor elektrische schokken

Pak de stekker en wandcontactdoos nooit met vochtige handen beet. Netstekker niet verwijderen door hem aan de netkabel uit het stopcontact te trekken. Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klantendienst-/elektromonteur.

We adviseren wandcontactdozen met voor- geschakelde lekstroom-veiligheidsschakelaar (maximaal 30 mA nominale activerings- stroomsterkte) te gebruiken, ter vermijding van elektrische ongelukken.

⚠ Let op

Bepaalde stoffen kunnen door het opwaaien met de zuiglucht explosieve dampen of meng- sels vormen!

De volgende stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloei- stoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaalstof (bijv. aluminium, mag- nesium, zink) in verbinding met sterk alka- lische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. benzine, verfdunner, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de bij het ap- paraat gebruikte materialen aantasten.

Beschrijving apparaat

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.

Opmerking: U vindt afbeeldingen van het ap- paraat en de bediening ervan op pagina 2.

- 1 Handgreep
- 2 Schakelaar -Aan/Uit
- 3 Zuigslangaansluiting
- 4 Container
- 5 Opbergen, netkabel
- 6 Kop met clip-sluiting
- 7 Bewaarplaats voor zuigbuizen en acces- soires
- 8 Stroomkabel met stekker
- 9 Zwenkwielen
- 10 Zuigslang
- 11 Telescoopzuigbuis
- 12 Vloermondstuk met inzetstuk voor harde oppervlakken
- 13 Spleetmondstuk
- 14 Filterzak
- 15 Schuimstoffilter

Inbedrijfstelling en bediening

⚠ Altijd werken met een gemonteerde schuimstoffilter, zowel bij nat als bij nat / droog zuigen!

Accessoires monteren

Afbeelding **1**

→ Kop verwijderen en accessoires uit het re- servoir halen.

Afbeelding **2**

→ Monteer de zwenkwielen op de container- bodem. Zonodig filterzak inzetten.

Afbeelding **3**

→ Kop op het reservoir zetten en afsluiten.

Afbeelding **4**

→ Accessoires aansluiten.

Afbeelding **5**

→ Netsteker in de wandcontactdoos steken en apparaat inschakelen.

Droogzuigen

⚠ Alleen met droog filter van schuim- plastic werken!

→ Bij droogzuigen naast de schuimstoffilter ook altijd een filterzak aanbrengen.

→ Het vulpeil van de filterzak is afhankelijk van het opgezogen vuil.

Bij fijn stof, zand, enz. moet de filterzak vaker vervangen worden.

Volle filterzakken kunnen openbarsten, daarom de filterzak op tijd vervangen!

→ **Let op:** Het zuigen van as en roet alleen met voorafscheider (Bestelnr. 2.863-139).

→ **Zuigen van harde oppervlakken**

Afbeelding **6**

stuk voor harde oppervlakken in de vloersproeier indrukken. Borsteld moeten naar voren wijzen.

→ **Zuigen van tapijtvloeren:**

Afbeelding **7**

Zonder inzet voor harde oppervlakken wer- ken.

Natzuigen

- ⚠ **Geen filterzak gebruiken!**
- ⚠ **Apparaat onmiddellijk uitschakelen indien schuimvorming optreedt, er vloeistof naar buiten treedt of het reservoir vol is!**

Afbeelding 8

→ Bij natzuigen op harde oppervlakken het inzetstuk voor harde oppervlakken gebruiken.

Opmerking: Is het reservoir vol, dan sluit een vlotter de zuigopening af en draait het apparaat met verhoogd toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en ledig het reservoir.

De werkzaamheden beëindigen

Afbeelding 9

→ Apparaat uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos trekken.

Reservoir ledigen

Afbeelding 10

→ Apparaatkop afnemen en reservoir ledigen.

Apparaat opbergen

Afbeelding 11

→ Netsnoer en toebehoren in apparaat stoppen. Apparaat in droge ruimtes opbergen.

Onderhoud

⚠ Gevaar

Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparaties en werkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen door bevoegde medewerkers van de technische dienst worden uitgevoerd.

⚠ Let op

Geen schuurmiddelen, glas of reinigingsmiddelen gebruiken! Dompel het apparaat nooit in water.

- Apparaat en kunststofaccessoires met een in de winkel verkrijgbare kunststofreiniger verzorgen.
- Reservoir en accessoires indien nodig met water uitspoelen en laten drogen voor verder gebruik.

Afbeelding 12

→ Vervuild filter van schuimplastic onder stromend water reinigen, voor het aan-

brenge helemaal laten drogen. Bij beschadiging vervangen (*Bestelnr. zie lijst met reserve-onderdelen op het einde van deze handleiding*).

Hulp bij storingen

Te weinig zuigcapaciteit

Indien de zuigkracht van het apparaat afneemt, moeten de volgende punten gecontroleerd worden.

- Toebehoren, zuigslang of zuigbuizen zijn verstopt, verstopping met een stok verwijderen.
- Filterzak is vol, nieuwe filterzak aanbrengen.
- Schuimstoffilter is verontreinigd, reinigen onder stromend water.
- Beschadigde filter vervangen.

Algemene instructies

Garantie

In elk land gelden de door onze hiervoor verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgegeven garanti voorwaarden. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn als een materiaal of fabrieksfout hiervan de oorzaak is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem de accessoires en uw aankoopbewijs mee.

(adres zie achterzijde)

Klantenservice

Bij vragen of storingen helpt onze KÄRCHER-filiaal u graag verder.

(adres zie achterzijde)

Bestelling van reserveonderdelen en bijzondere toebehoren

Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.

Reserveonderdelen en toebehoren zijn verkrijgbaar bij uw handelaar of uw KÄRCHER-filiaal.

(adres zie achterzijde)

Technische gegevens


Netspanning	220 - 240 V
Netzekering (traag)	10 A
Reservoirvolume	20 l
Wateropneming met handgreep	11,5 l
Wateropneming met vloerkop	9,0 l
Vermogen P _{nom.}	1000 W
Vermogen P _{max.}	1200 W
Netkabel	H 05VV-F2x0,75
Gewicht (excl. accessoires)	5,5 kg
Geluidsdruk niveau (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nominale afstand, accessoires	35 mm

Technische veranderingen voorbehouden!

Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad. . .	ES . . . 1
Descripción del aparato. . . .	ES . . . 2
Puesta en servicio/manejo . .	ES . . . 2
Cuidados y mantenimiento . .	ES . . . 3
Ayuda en caso de avería. . . .	ES . . . 3
Indicaciones generales	ES . . . 3
Datos técnicos.	ES . . . 4

Estimado cliente:

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Uso previsto

El aparato está previsto para el uso como aspirador en húmedo/seco conforme a las descripciones e instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones.


Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.


- Proteger el aparato de la lluvia. No depositarlo a la intemperie.
- No se deben aspirar cenizas ni hollín con este aparato.

Utilice este aparato sólo con los accesorios y repuestos autorizados por KÄRCHER.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

Protección del medio ambiente

 Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

 Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Eliminación de filtro y bolsa filtrante

El filtro y la bolsa filtrante están fabricados con materiales biodegradables.

Si no aspira sustancias que no estén permitidas en la basura convencional, los puede eliminar con ella.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Indicaciones de seguridad

- *Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona para responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.*
- *Mantener alejado el plástico del embalaje de los niños, se pueden ahogar.*
- *Apagar el aparato después de cada uso y antes de cada limpieza/mantenimiento.*
- *Peligro de incendio. No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.*
- *Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.*

Conexión eléctrica

Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión tiene que corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.

Peligro de descarga eléctrica

No toque nunca el enchufe de red o la toma de corriente con las manos mojadas. No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.

Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión estuviera deteriorado, debe solicitar sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.

Para evitar accidentes de origen eléctrico, recomendamos utilizar tomas de corriente con un interruptor protector de corriente de defecto preconectado (intensidad de corriente de liberación nominal: máx. 30 mA).

⚠ Atención:

Determinadas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado debido a las turbulencias dando lugar a mezclas o vapores explosivos. No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos y polvos explosivos o inflamables, (povos reactivos)
- Povos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos y ácidos
- Ácidos y lejías fuertes sin diluir
- Disolventes orgánicos (p.ej. gasolina, diluyentes cromáticos, acetona, fuel).

Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

Descripción del aparato

Cuando desempaque el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.

Nota: Las ilustraciones del aparato y de su manejo se encuentran en la página 2.

- 1 Asa de transporte
- 2 Interruptor de conexión y desconexión
- 3 Racor de empalme de la manguera de aspiración
- 4 contenedor
- 5 Zona de recogida del cable de alimentación de red
- 6 Cabezal de aparato con cierre por clip
- 7 Zonas de almacenamiento de los tubos de aspiración y los accesorios
- 8 Cable de alimentación con enchufe de clavija de red
- 9 Ruedas giratorias
- 10 Manguera de aspiración
- 11 Tubo de aspiración telescópico
- 12 Boquilla barredora de suelos con suplemento para superficies duras
- 13 Boquilla para juntas
- 14 Bolsa del filtro
- 15 Filtro de celulosa

Puesta en servicio/manejo

⚠ ¡Trabajar siempre con filtro de espuma, tanto para la aspiración en húmedo como en seco/húmedo!

Montaje de los accesorios

Figura 1

→ Quite el cabezal del aparato y saque los accesorios del recipiente.

Figura 2

→ Monte las ruedas giratorias en la parte inferior del recipiente. En caso necesario, coloque la bolsa del filtro.

Figura 3

→ Coloque el cabezal del aparato sobre el recipiente y ciérrelo.

Figura 4

→ Conecte el accesorio.

Figura 5

→ Introduzca la clavija de red en la toma de corriente y encienda el aparato.

Aspiración en seco

⚠ ¡Trabajar sólo con filtro de espuma seco!

→ Colocar siempre una bolsa de filtro además del filtro de celulosa cuando se aspire en seco.

→ Cuanto más suciedad de aspira más se llena la bolsa filtrante.

En caso de aspirar polvo fino, arena etc... se debe cambiar la bolsa filtrante con más frecuencia.

Las bolsas filtrantes pueden explotar, por eso es necesario cambiarla a tiempo.

→ **Atención:** Utilizar un separador previo cuando aspire cenizas y hollín (nº de pedido 2.863-139).

→ **Aspiración de superficies duras:**

Figura 6

Insertar el elemento para aspirar superficies duras en la boquilla para suelos. Las cerdas deben indicar hacia delante.

→ **Aspiración de suelos enmoquetados:**

Figura 7

Trabaje sin el suplemento para superficies duras.

Aspiración de líquidos

- ⚠ **¡No utilizar una bolsa filtrante!**
- ⚠ **Si se produce espuma, se dan escapes de líquido o el recipiente está lleno, desconecte el aparato de inmediato.**

Figura 8

- Cuando se aspire en húmedo superficies duras, utilizar el módulo para superficies duras.

Indicación: Si el recipiente está lleno, un flotador cierra el orificio de aspiración y el aparato gira con un mayor número de revoluciones. Desconecte el aparato de inmediato y vacíe el recipiente.

Finalización del funcionamiento

Figura 9

- Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.

Vacíe el depósito

Figura 10

- Quite el cabezal de aparato y vacíe el depósito.

Almacenamiento del aparato

Figura 11

- Guardar la conexión a la red y los accesorios en el aparato. Guarde el aparato en un lugar seco.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.

Los trabajos de reparación y trabajos en componentes eléctricos sólo los puede realizar el Servicio técnico autorizado.

⚠ Atención:

No utilice detergentes abrasivos, ni detergentes para cristales o multiuso. No sumerja jamás el aparato en agua.

- Limpie el aparato y los accesorios de plástico con un limpiador de materiales sintéticos de los habituales en el mercado.
- En caso necesario, aclarar el depósito y los accesorios con agua y secar antes de volverlos a utilizar.

Figura 12

- Limpiar el filtro de espuma sucio con agua corriente, secar bien antes de volver a colocarlo. Cambiar si se daña (*Consulte el número de referencia en la lista de piezas de repuestos al final de este manual*).

Ayuda en caso de avería

Potencia de aspiración reducida

Si la potencia de absorción del aparato disminuye, comprobar los siguientes puntos.

- Los accesorios, la manguera de aspiración o los tubos de aspiración están obstruidos; elimine la obstrucción con ayuda de una vara.
- La bolsa filtrante está llena, sustituirla por otra.
- Si el filtro de celulosa está sucio, limpiarlo con agua corriente.
- Sustituir los filtros que estén dañados.

Indicaciones generales

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

(La dirección figura al dorso)

Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de KÄRCHER estará encantada de ayudarle. (La dirección figura al dorso)

Pedido de piezas de repuesto y accesorios especiales

Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.

En su distribuidor o en la sucursal de KÄRCHER podrá adquirir piezas de repuesto y accesorios.

(La dirección figura al dorso)

Datos técnicos

Tensión de red	220 - 240 V
Fusible de red (inerte)	10 A
Capacidad del depósito	20 l
Absorción de agua con el asa	11,5 l
Absorción de agua con boquilla para suelos	9,0 l
Potencia P_{nom}	1000 W
Potencia $P_{m\acute{a}x}$	1200 W
Cable de conexión a la red	H 05VV-F2x0,75
Peso sin accesorios	5,5 kg
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Diámetro nominal, accesorios	35 mm

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Índice

Avisos de segurança	PT . . . 1
Descrição da máquina.	PT . . . 2
Colocação em funcionamento / Utilização.	PT . . . 2
Conservação e manutenção .	PT . . . 3
Ajuda em caso de avarias. . . .	PT . . . 3
Instruções gerais.	PT . . . 3
Dados técnicos	PT . . . 4

Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho.

Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Utilização conforme as disposições

O aparelho foi concebido, de acordo com as descrições constantes destas Instruções de Serviço e com as indicações sobre segurança, como aspirador de líquidos e de detritos secos.

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial.

- Proteger o aparelho contra a chuva. Não armazenar fora de casa.
- Cinza e fuligem não podem ser aspiradas com este aparelho.

Utilize este aparelho apenas com acessórios e peças de reposição originais KÄRCHER. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Eliminação do filtro e do saco de filtro

O filtro e o saco de filtro são compostos por materiais compatíveis com o meio-ambiente. Desde que estes não contenham substâncias aspiradas que não se destinem ao lixo doméstico, estes podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Avisos de segurança

- *Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.*
- *Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de asfixia!*
- *Desligar o aparelho após cada utilização e antes de cada limpeza/manutenção.*
- *Perigo de incêndio. Não aspirar materiais em combustão nem em brasa.*
- *É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.*

⚠ Ligação eléctrica

Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão deve corresponder à placa de tipo do aparelho.

⚠ Perigo de choque eléctrico

Nunca tocar na ficha de rede e na tomada com as mãos molhadas.

Não puxar a ficha de rede pelo cabo para a retirar da tomada.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.

Para evitar acidentes relacionados com a electricidade, recomendamos utilizar tomadas com disjuntor de corrente de defeito intercalado (máx. 30 mA corrente de activação nominal).

⚠ Atenção

Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gases explosivos ou misturas por meio de turbulências!

Nunca aspire as seguintes substâncias:

- Gases, líquidos e pós (pó reactivo) explosivos ou inflamáveis
- Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos
- Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

Descrição da máquina

Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.

Aviso: na página 2 encontra ilustrações do aparelho e da utilização.

- 1 Punho de transporte
- 2 Interruptor Lig/Desl
- 3 Ligação do tubo flexível de aspiração
- 4 Recipientes
- 5 Depósito, cabo de ligação à rede
- 6 Cabeça do aparelho com clipe de fecho
- 7 Armazenamento para tubos de aspiração e acessórios
- 8 Cabo de rede com ficha
- 9 Rolos de guia
- 10 Tubo flexível de aspiração
- 11 Tubo de aspiração telescópico
- 12 Bocal de solo com peça de inserção para superfícies duras
- 13 Bocal para juntas
- 14 Saco-filtro
- 15 Filtro em plástico expandido

Colocação em funcionamento / Utilização

- ⚠ **Trabalhar sempre com o filtro de plástico expandido no aparelho, tanto durante a limpeza a húmido como na aspiração a húmido e seco!**

Montar os acessórios

Figura 1

- Retirar a cabeça do aparelho e os acessórios do depósito.

Figura 2

- Monte os rolos de guia no fundo do recipiente. Caso necessário, coloque o saco-filtro.

Figura 3

- Colocar a cabeça do aparelho no recipiente e fechar o mesmo.

Figura 4

- Ligue os acessórios.

Figura 5

- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente e ligue o aparelho.

Aspirar a seco

- ⚠ **Não trabalhar nunca sem filtro de plástico expandido montado no aparelho!**

- Posicionar durante a aspiração a seco, sempre o saco de filtro, suplementarmente ao filtro de plástico expandido.
- O nível de enchimento do saco de filtro depende do tipo de sujidade aspirada. Para pó fino, areia, etc. é necessário substituir o saco de filtro com maior frequência. Sacos de filtro cheios podem rebentar, pelo que é necessário que estes sejam substituídos atempadamente.
- **Atenção:** aspirar cinza e fuligem apenas com um separador prévio (n.º de encomenda 2.863-139).

- **Aspiração de superfícies duras:**

Figura 6

Encaixar a inserção para superfícies duras no bocal de chão. As cerdas devem apontar para a frente.

- **Aspiração de alcatifas:**

Figura 7

Trabalhe sem a peça de inserção para superfícies duras.

Aspirar a húmido

- ⚠ **Não utilizar um saco de filtro!**
- ⚠ **Desligue imediatamente o aparelho se verificar a formação de espuma, em caso de saída de líquido ou se o recipiente estiver cheio!**

Figura 8

- ➔ Para a limpeza a húmido de pavimentos duros, deve-se utilizar a inserção para superfícies duras.

Aviso: Quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona com uma rotação mais elevada. Desligue imediatamente o aparelho e esvazie o recipiente.

Terminar o funcionamento

Figura 9

- ➔ Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

Esvaziar o recipiente

Figura 10

- ➔ Remover a cabeça do aparelho e esvaziar o recipiente.

Guardar a máquina

Figura 11

- ➔ Arrumar o cabo de rede e os acessórios no aparelho. Guarde o aparelho em locais secos.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

Os trabalhos de reparação e trabalhos em componentes eléctricos só devem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.

⚠ Atenção

Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nunca mergulhe o aparelho em água.

- ➔ Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.
- ➔ Lavar o recipiente e os acessórios com água e secar antes de utilizar novamente.

Figura 12

- ➔ Limpar o filtro de plástico expandido sob água corrente e deixar secar antes de voltar a montar. Si el filtro presenta daños, sustitúyalo (consulte el nº referencia al final de este manual de instrucciones).

Ajuda em caso de avarias

Perda da potência de aspiração

Verifique os seguintes pontos se o rendimento de aspiração do seu aparelho diminuir.

- ➔ Os acessórios, os tubos de aspiração e o tubo flexível de aspiração estão entupidos. Remova a obstrução com um pau.
- ➔ Saco do filtro está cheio; inserir novo saco.
- ➔ O filtro de plástico expandido está sujo. Limpar sob água corrente.
- ➔ Substituir o filtro danificado.

Instruções gerais

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização competentes. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo, com o aparelho e documento de compra.

(Endereços no verso)

Serviço de assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial KÄRCHER local está à sua disposição.

(Endereços no verso)

Encomenda de peças sobressalentes e acessórios especiais

No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.

As peças sobressalentes e acessórios podem ser adquiridos junto do seu revendedor ou em cada filial da KÄRCHER.

(Endereços no verso)

Dados técnicos

Tensão da rede	220 - 240 V
Protecção de rede (de acção lenta)	10 A
Volume do recipiente	20 l
Admissão de água com a pega	11,5 l
Admissão de água com o bocal de pavimento	9,0 l
Potência P_{nom}	1000 W
Potência $P_{máx}$	1200 W
Cabo de rede	H 05VV-F2x0,75
Peso (sem acessórios)	5,5 kg
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Diâmetro nominal, acessórios	35 mm

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	DA . . . 1
Beskrivelse af apparatet	DA . . . 2
Ibrugtagning/betjening	DA . . . 2
Pleje og vedligeholdelse	DA . . . 3
Hjælp ved fejl	DA . . . 3
Generelle henvisninger	DA . . . 3
Tekniske data	DA . . . 3

Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet er i henhold til beskrivelserne i denne brugsanvisning og sikkerhedsanvisningerne beregnet til anvendelse som våd- og tørsuger.

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

- Beskyt damprenseren mod regn. Må ikke opbevares udendørs.
- Aske og sod må ikke opsuges med denne maskine.

Brug kun denne støvsuger med tilbehør og reservedele, der er godkendt af KÄRCHER.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Bortskaffelse af filter og filterpose

Filter og filterpose er produceret af miljøvenligt materiale.

Såfremt de ikke har indsugede stoffer, som ikke er forbudt som husholdningsaffald, kan de bortskaffes med den normale affald.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.
- Emballagefolie skal holdes væk fra børn p.gr.a. kvælningfare!
- Efter hver brug og før hver rengøring/vedligeholdelse skal maskinen slukkes.
- Brandfare. Opsug ikke brændende eller glødende genstande.
- Det er forbudt at bruge højtryksrenseren i områder, hvor der er eksplosionsfare.

⚠ El-tilslutning

Højtryksrenseren må kun sluttes til vekselstrøm. Spændingen skal svare til angivelsen på typeskiltet.

⚠ Risiko for elektrisk stød

Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.

Træk stikkontakten ikke ud af stikdåsen ved at trække i ledningen.

Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme.

For at undgå elektriske uheld anbefaler vi, at man anvender stikkontakter med et forkoblet fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA nom. udløsestrømstyrke).

⚠ OBS

De kan danne eksplosive dampe eller blandedinger gennem ophvirvling med sugeluft!

Efterfølgende stoffer må aldrig suges op:

- Eksplosive eller tændelige gas, væsker og støv (reaktive støv)

- *Reaktive metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærk alkaliske eller sure rengøringsmidler.*
- *Ufortyndede syrer og baser*
- *Organiske opløsningsmidler (f.eks. lakfortynder, benzin, acetone, fyringsolie).*

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, støvsugeren er fremstillet af.

Beskrivelse af apparatet

Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.

Bemærk: *Illustrationer af apparatet og betjeningen findes på side 2.*

- 1 Bæregreb
- 2 Tænd/sluk-kontakt
- 3 Sugelangetilslutning
- 4 Beholder
- 5 Opbevaring, nettilslutningskablet
- 6 Maskinhoved med tryklukning
- 7 Opbevaringsrum til sugerør og tilbehør
- 8 Netkabel med netstik
- 9 Styrehjul
- 10 Sugelange
- 11 Teleskopsugerør
- 12 Gulvmundstykke med hård-flade-indsats
- 13 Fugemundstykke
- 14 Filterpose
- 15 Plastfilter

Ibrugtagning/betjening

⚠ **Såvel ved vådrengøring, som også ved våd- og tørsugning skal der altid arbejdes med isat plastfilter!**

Montering af tilbehør

Figur 1

→ Tag maskinhovedet af og tag tilbehøret ud af beholderen.

Figur 2

→ Monter styrehjulene på beholderens bund. Isæt om nødvendigt filterpose.

Figur 3

→ Sæt maskinhovedet på beholderen og luk det.

Figur 4

→ Slut tilbehøret til.

Figur 5

→ Sæt netstikket i stikkontakten, og tænd for apparatet.

Tørsugning

⚠ **Såvel ved vådrengøring, som også ved våd- og tørsugning skal der altid arbejdes med isat plastfilter!**

→ Ved tørsugning skal der foruden plastfilteret altid isættes en filterpose.

→ Filterposens påfyldningsgrad er afhængigt af den opsugede snavs.

Ved fintstøv, sand osv. skal filterposen udskiftes oftere.

Tilstoppede filterposer kan eksplodere, derfor skal filterposen udskiftes i tide!

→ **OBS:** Brug en forudskiller (bestillingsnr. 2.863-139) ved opsugning af aske og sod.

→ **Sugning på hårde overflader:**

Figur 6

Tryk komponenten til hårde flader ind i gulvmundstykket. Børsterne skal vise fremad.

→ **Sugning på tæpper:**

Figur 7

Arbejd uden hård-flade-indsatsen.

Vådsugning

⚠ **Brug ingen filterpose!**

⚠ **Sluk straks for maskinen, hvis der trænger skum eller væske ud, eller hvis beholderen er fyldt!**

Figur 8

→ Brug hård-flade-indsats til vådsugning af hårde flader.

Bemærk: *Hvis beholderen er fuld, lukker en svømmerventil sugeåbningen, og apparatet kører med forhøjet omdrejningstal. Sluk straks for apparatet, og tøm beholderen.*

Efter brug

Figur 9

→ Sluk for apparatet, og træk netstikket ud.

Tøm beholderen

Figur 10

→ Tag maskinens hoved af og tøm beholderen.

Opbevaring af maskinen

Figur 11

- Opbevar strømledningen og tilbehøret på maskinen. Opbevar støvsugeren i tørre rum.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.

Reparationsarbejder og arbejder på elektriske komponenter skal altid udføres af autoriserede servicefolk.

⚠ OBS

Undlad at bruge skuremidler, glas- eller universalrengøringsmiddel! Nedsænk aldrig apparatet i vand.

- Apparat og tilbehørsdele af plast skal rengøres med et almindeligt plastrengøringsmiddel.
- Beholder og tilbehør spoles med vand og tørres inden de bruges igen.

Figur 12

- Rens plastfilteret under løbende vand og lad det tørre.
(Rensning og udskiftning af stoffilteret)

Hjælp ved fejl

Aftagende sugeseffekt

Hvis apparatets sugkapacitet reduceres, kontroller følgende punkter.

- Tilbehør, sugeslange eller sugerør er tilstoppet, fjern tilstopningen.
- Filterposen er fuld, isæt en ny filterpose.
- Plastfilteret er tilsmudset, rens under flydende vand.
- Beskadiget filter skal udskiftes.

Generelle henvisninger

Garanti

I de enkelte land gælder de garantibetingelser, som er udgivet af vores respektive ansvarlige forhandlere. Inden for garantifristen afhjælper vi gratis eventuelle fejl på Deres maskine, såfremt disse er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre

Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste autoriserede kundeservice medbringende kvittering.

(Se adressen på bagsiden)

Kundeservice

Vores KÄRCHER-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren.

(Se adressen på bagsiden)

Bestilling af reservedele og ekstratilbehør

Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen

Reservedele og tilbehør får du ved din forhandler eller i den KÄRCHER-afdeling.

(Se adressen på bagsiden)

Tekniske data

Netspænding	220 - 240 V
Netsikring (træg)	10 A
Beholdervolumen	20 l
Vandindtag med håndgreb	11,5 l
Vandindtag med gulvdyse	9,0 l
Ydelse $P_{nom.}$	1000 W
Ydelse $P_{maks.}$	1200 W
Netkabel	H 05VV-F2x0,75
Vægt (uden tilbehør)	5,5 kg
Lydtryksniveau (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nominal bredde, tilbehør	35 mm

Forbehold for tekniske ændringer!

Sisällysluettelo

Turvaohjeet	FI . . . 1
Laitekuvaus	FI . . . 2
Käyttöönotto/ohjaus.	FI . . . 2
Hoito ja huolto	FI . . . 3
Häiriöapu	FI . . . 3
Yleisiä ohjeita	FI . . . 3
Tekniset tiedot	FI . . . 3

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi märkä- ja kuivaimurina tämän käyttöohjeen kuvausten ja turvaohjeiden mukaisesti.

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaa-
timuksia.

- Suojaa laite sateelta. Älä säilytä laitetta ulkona.
- Tällä laitteella ei saa imuroida tuhkaa eikä nokea.

Käytä tätä laitetta vain KÄRCHERin hyväksymien varusteiden ja varaosien kanssa.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Suodattimen ja suodatinpussin hävittäminen

Suodatin ja suodatinpussi on valmistettu ympäristöystävällisestä materiaalista.

Mikäli niihin ei ole imuroitu aineita, joita ei saa laittaa yleisiin jäteastioihin, ne voidaan hävittää normaalin kotijätteen mukana.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Turvaohjeet

- *Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset kyvyt, aistit tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.*
- *Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!*
- *Laitte kytetään pois päältä jokaisen käytön jälkeen ja ennen jokaista puhdistusta/huoltoa.*
- *Palovaara. Älä imuroi mitään palavia tai hehkuvia kohteita.*
- *Käyttö räjähdysaltilla alueilla on kielletty.*

⚠ Sähköliitäntä

Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on oltava sama kuin laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.

⚠ Sähköiskuvaara

Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.

Älä irrota verkkojohtoa pistokkeesta vetämällä johdosta.

Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.

Sähkötapaturmien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joissa on esikytetyt virhevirran turvakytkimet (maks. 30 mA nimellisilaukaisuvirran voimakkuus).

⚠ Huomio

Tietyt aineet voivat muodostaa räjähdysherkkiä höyryjä tai seoksia pyörrevirtauksen seurauksena imuilman kanssa!

Älä koskaan imuroi seuraavia aineita:

- *Räjähdysherkkiä tai palavia kaasuja, nesteitä ja pölyjä (reagoivia pölyjä)*

- *Reagoivia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium, sinkki) voimakkaasti alkaalisten ja happamien puhdistusaineiden kanssa*
- *Laimentamattomia, voimakkaita happoja ja lipeää*
- *Orgaanisia liuottimia (esim. bensiini, värirohennusaineet, aseton, polttoöljy).*

Lisäksi nämä aineet voivat syövyttää laitteessa käytettyjä materiaaleja.

Laitekuvaus

Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet. Jos havaitset kuljetusvaurioita ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.

Ohje: Piirroksot laitteesta ja sen käytöstä sijaitsevat sivulla 2.

- 1 Kantokahva
- 2 Kytkin Päälle/Pois
- 3 Imuletkuliitaintä
- 4 Säiliö
- 5 Sähköjohdon säilytyspaikka
- 6 Laitepää klipsi-lukituksella
- 7 Imuputkien ja varusteiden säilytys
- 8 Verkkojohto, jossa on pistoke
- 9 Ohjausrullat
- 10 Imuletku
- 11 Teleskooppi-imuputki
- 12 Lattiasuutin, jossa on osa kovia pintoja varten
- 13 Rakosuutin
- 14 Suodatinpussi
- 15 Vaahtomuovisuodatin

Käyttöönotto/ohjaus

⚠ **Tarkasta, että vaahtomuovisuodatin on aina työskenneltäessä paikoillaan, tämä koskee märkäpuhdistusta sekä märkä- ja kuivaimurointia!**

Varusteiden asennus

Kuva 1

→ Poista laitepää ja ota varusteet säiliöstä.

Kuva 2

→ Aseta ohjausrullat astiapohjaan. Tarvittaessa aseta suodatinpussi paikalleen.

Kuva 3

→ Aseta laitepää säiliön päälle ja lukitse se.

Kuva 4

→ Liitä lisävarusteet.

Kuva 5

→ Liitä virtapistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle.

Kuivaimu

⚠ **Tarkasta, että vaahtomuovisuodatin on aina työskenneltäessä paikoillaan, tämä koskee märkäpuhdistusta sekä märkä- ja kuivaimurointia!**

→ Käytä kuivaimuroitaessa vaahtomuovisuodattimen lisäksi aina suodatinpussia.

→ Suodatinpussin täyttyminen riippuu imuroitavan lian laadusta.

Hienoa pölyä, hiekka yms. imuroitaessa on suodatinpussi vaihdettava useammin. Tukkeutunut suodatinpussi voi revetä, vaihda siksi suodatinpussi hyvissä ajoin!

→ **Huomio:** Imuroi tuhkaa ja nokea vain esierotinta käyttäen (tilausno 2.863-139).

→ **Kovien pintojen imurointi:**

Kuva 6

Paina lattiasuuttimen kovapintaharja esiin. Harjasten kuuluu olla suunnattuna eteenpäin.

→ **Lattiamattojen imurointi:**

Kuva 7

Työskentele ilman kovien pintojen istukkaa.

Märkäimu

⚠ **Älä käytä suodatinpussia!**

⚠ **Kytke laite heti pois päältä, jos muodostuu vaahtoa, nestettä tulee ulos tai jos säiliö on täynnä!**

Kuva 8

→ Käytä kovapintaharjaksia kovia pintoja märkäimuroitaessa.

Ohje: Jos säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja laite käy kohonneella kierrosluvulla. Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä säiliö.

Käytön lopetus

Kuva 9

→ Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti.

Säiliön tyhjennys

Kuva 10

→ Poista laitepää ja tyhjennä säiliö.

Laitteen säilytys

Kuva 11

- Säilytä verkkoliitäntäjohto ja varusteet laitteessa. Säilytä laitetta kuivissa tiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa korjaustyöt ja sähköisiin rakenteisiin kohdistuvat työt.

⚠ Huomio

Älä käytä hankausaineita, lasia tai monikäyttöpuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

- Hoida laite ja muoviset lisävarusteen osat tavallisella muoville tarkoitetulla puhdistusaineella.
- Huuhtele säiliö ja varusteet ravittaessa vedellä ja kuivaa ennen uudelleen käyttöä.

Kuva 12

- Puhdista vaahtomuovisuodattimet juoksevan veden alla ja anna kuivua. Puhdista tai vaihda kangassuodatin.

Häiriöapu

Vähenevä imuteho

Jos laitteen imurointikyky heikkenee, tarkasta seuraavat seikat.

- Varusteet, imuletku tai imuputki on tukkeutunut, poista tukos pitkällä esineellä.
- Suodatinpussi on täynnä, vaihda suodatinpussi uuteen.
- Vaahtomuovisuodatin on likaantunut, puhdista juoksevassa vedessä.
- Korvaa vahingoittunut suodatin uudella.

Yleisiä ohjeita

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota

ytteys ostostositteineen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(Osoite, katso takasivua)

Asiakaspalvelu

KÄRCHER -edustustomme vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa.

(Osoite, katso takasivua)

Varaosien ja erityisvarusteiden tilaaminen

Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.

Varaosat ja erityisvarusteet saat kauppialta tai lähimmältä KÄRCHER tytäryhtiöltä.

(Osoite, katso takasivua)

Tekniset tiedot

Verkköjännite	220 - 240 V
Verkkosulake (hidas)	10 A
Astian tilavuus	20 l
Vedenotto käsikahvalla	11,5 l
Vedenotto lattiasulakkeella	9,0 l
Teho P _{enn}	1000 W
Teho P _{max}	1200 W
Verkkokaapeli	H 05VV-F2x0,75
Paino (ilman varusteita)	5,5 kg
Äänen painetaso (standardi EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Sisähalkaisija, lisävarusteet	35 mm

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU . . . 2
Описание прибора	RU . . . 2
Ввод в эксплуатацию/обслуживание прибора	RU . . . 3
Уход и техническое обслуживание	RU . . . 4
Помощь в случае неполадок	RU . . . 5
Общие указания	RU . . . 5
Технические данные	RU . . . 6

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Прибор предназначен для использования в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности при работе с пылесосами для мокрой и сухой чистки.

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

- Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.
- Прибор не предназначен для уборки сажи и пепла.

Прибор надлежит применять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования фирмой KARCHER.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с прибором.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с до-

машними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Утилизация фильтра и пылесборного мешка

Фильтр и пылесборный мешок изготовлены из экологически безвредных материалов.

Если они не содержат никаких веществ, которые запрещены для утилизации домашнего мусора, они могут быть утилизированы с обычным домашним мусором.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Указания по технике безопасности

- *Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.*
- *Упаковочную пленку держите подальше от детей, существует опасность удушья!*
- *Прибор следует отключать после каждого применения и перед проведением очистки/технического обслуживания.*
- *Опасность пожара. Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.*

- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.

⚠ Подключение к сети питания

Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.

⚠ Опасность поражения током

Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.

Не вытаскивать сетевую штепсельную вилку путем подтягивания за сетевой шнур.

Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисно го обслуживания/специалистом-электриком.

Во избежание несчастных случаев, связанных с электричеством, мы рекомендуем использование розеток с предвключенным устройством защиты от тока повреждения (макс. номинальная сила тока срабатывания: 30 мА).

⚠ Внимание

Некоторые вещества при смешении со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!

Никогда не всасывать следующие вещества:

- Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)
- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами
- Неразбавленные сильные кислоты и щелочи
- Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разьедать использованные в приборе материалы.

Описание прибора

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

Указание: Изображения прибора и управления находятся на стр. 2.

- 1 Рукоятка для ношения прибора
- 2 Выключатель Вкл/Выкл
- 3 Элемент подключения всасывающего шланга
- 4 Баки
- 5 Хранение, сетевой кабель
- 6 Крышка устройства с замком
- 7 Место укладки всасывающих трубок и принадлежностей
- 8 Сетевой шнур со штепсельной вилкой
- 9 Управляющие ролики
- 10 Всасывающий шланг
- 11 Телескопическая всасывающая труба
- 12 Форсунка для пола с приспособлением для чистки жестких поверхностей
- 13 Форсунка для чистки швов и стыков
- 14 Фильтровальный мешок
- 15 Поропластовый фильтр

Ввод в эксплуатацию/обслуживание прибора

⚠ Работать всегда только с установленным поропластовым фильтром, как при влажной уборке, так и при влажной/сухой чистке!

Установка принадлежностей

Рисунок 1

→ Снять крышку устройства и вынуть из резервуара принадлежности.

Рисунок 2

→ Установить управляющие ролики на днище резервуара. При необходимости вставить фильтровальный мешок.

Рисунок 3

→ Установить на резервуар крышку устройства и закрыть ее.

Рисунок 4

→ Присоединить принадлежности.

Рисунок 5

- Вставить сетевую вилку в розетку и включить прибор.

Сухая чистка

⚠ Работать всегда только с установленным поропластовым фильтром, как при влажной уборке, так и при влажной/сухой чистке!

- При чистке в сухом режиме всегда следует помимо поропластового фильтра дополнительно устанавливать пылесборный мешок.
- Степень заполнения пылесборного мешка зависит от всасываемой грязи. При мелкой пыли, песке итд. пылесборный мешок необходимо менять чаще. Установленный мешок для сбора пыли может лопнуть, поэтому его следует своевременно заменить!

- **Внимание:** При всасывании пепла и сажи использовать только предварительный отсекаТЕЛЬ (№ заказа 2.863-139).

- **Чистка жестких поверхностей:**

Рисунок 6

Нажать на щетке для пола на режим для твердых поверхностей. Ворс должен быть направлен вперед.

- **Чистка ковровых покрытий:**

Рисунок 7

работа без приспособления для жестких поверхностей.

Влажная чистка

⚠ Не использовать никакого пылесборного мешка!

⚠ При образовании пены, вытекании жидкости или при заполнении резервуара незамедлительно выключить прибор!

Рисунок 8

- При проведении влажной чистки жестких поверхностей следует применять насадку для чистки жестких поверхностей.

Указание: при полном резервуаре входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов. Прибор следует

незамедлительно выключить, а из резервуара – удалить содержимое.

Окончание работы

Рисунок 9

- Выключить прибор и вытащить сетевую вилку.

Опорожнить резервуар

Рисунок 10

- Снять крышку устройства и удалить содержимое из резервуара.

Хранение устройства

Рисунок 11

- Сложить кабель питания от электросети и принадлежности на устройстве. Хранить устройство в сухих помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

⚠ Внимание

Не использовать чистящих паст, моющих средств для стекла и универсальных моющих средств! Запрещается погружать прибор в воду.

- Прибор и принадлежности из искусственных материалов следует чистить стандартными моющими средствами для искусственных материалов.

- При необходимости бак и детали прополоскать водой и высушить для последующего использования.

Рисунок 12

- Оба поропластовых фильтра промыть под проточной водой и дать высохнуть. Очистить или заменить текстильный фильтр.

Помощь в случае неполадок

Падающая мощность всасывания

Если мощность всасывания аппарата снижается, пожалуйста, проверьте следующие пункты.

- ➔ Засор принадлежностей, всасывающих трубок или шланга - удалить засор палкой.
- ➔ Мешок для сбора пыли заполнен, вставить новый мешок.
- ➔ Поропластовый фильтр загрязнен. Следует промыть его проточной водой.
- ➔ Заменить поврежденный фильтр.

Общие указания

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Сервисная служба

В случае возникновения вопросов или по ломок наш филиал фирмы KÄRCHER поможет вам разрешить их.

(Адрес указан на обороте)

Заказ запасных частей и специальных принадлежностей

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Запасные части и принадлежности Вы можете получить у Вашего дилера или в филиале фирмы KÄRCHER.

(Адрес указан на обороте)

Технические данные

Напряжение сети	220 - 240 V
Сетевой предохранитель (инертный)	10 A
Вместимость резервуара	20 l
Потребление воды ручкояткой	11,5 l
Потребление воды насадкой для пола	9,0 l
Мощность $P_{\text{ном}}$	1000 W
Мощность $P_{\text{макс}}$	1200 W
Сетевой шнур	H 05VV-F2x0,75
Вес без (принадлежностей)	5,5 kg
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Номинальный внутренний диаметр насадок	35 mm

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	HU . . . 1
Készülék leírása	HU . . . 2
Üzembe helyezés/kezelés. . .	HU . . . 2
Ápolás és karbantartás	HU . . . 3
Segítség üzemzavar esetén .	HU . . . 3
Általános megjegyzések	HU . . . 3
Műszaki adatok	HU . . . 4

Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű használat

A készülék jelen üzemeltetési útmutatóban foglalt leírásoknak és a biztonsági utasításoknak megfelelően nedves- és száraz porszívózásra alkalmas.

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételere terveztük.

- A készüléket védje az esőtől. Ne tárolja kültéren.
- Hamut és kormot nem szabad ezzel a készülékkel felszívni.

A készüléket csak a KÄRCHER által engedélyezett tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja.

A gyártó nem vállal felelősséget esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezelésből származnak.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevitelével ártalmatlanítsa!

Szűrők és porzsákok hulladék kezelése

A szűrők és porzsákok környezetkímélő anyagokból készültek.

Amennyiben nem tartalmaznak olyan felszívott anyagokat, amelyeket tilos a házi szemétkébe elhelyezni, akkor a rendes házi szemétkébe lehet elhelyezni.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Biztonsági tanácsok

- *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket)*
- *vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli*
- *vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*
- *A csomagolófóliát tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!*
- *A készüléket minden használat után, és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki.*
- *Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy párázsló tárgyat.*
- *Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.*

⚠ Elektromos csatlakozás

A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján található tápfeszültséggel.

⚠ Áramütés veszély

Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugaljait.

A hálózati dugót ne a csatlakozókábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljából.

A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel.

Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a dugaljat előkapcsolt FI védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldó áramerősség) használják.

⚠ Figyelem

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak!

A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)
- Reaktív fémport (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerrel összekapcsolva.
- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

Készülék leírása

Ellenőrizze kicsomagoláskor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.

Megjegyzés: Rajzok a készülékről és használatáról a 2. oldalon található.

- 1 Fogantyú
- 2 Be/Ki kapcsoló
- 3 Szívótömlő-csatlakozó
- 4 Tartály
- 5 A hálózati kábel tárolóhelye
- 6 Csiptető készülékfej
- 7 Szívócsövek és tartozékok tárolása
- 8 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval
- 9 Beállógörgők
- 10 Szívótömlő
- 11 Teleszkópos szívócső
- 12 Padlófűvóka kemény felületekhez rendszerezett betéttel
- 13 Réstisztító fej
- 14 Szűrőzsák
- 15 Habszivacs szűrő

Üzembe helyezés/kezelés

⚠ **Mindig behelyezett szivacs szűrővel dolgozzon, csakúgy a nedves tisztításnál, mint a nedves/száraz porszívózásnál!**

A tartozékok felszerelése

Ábra 1

→ Vegye le a készülékfejet, és vegye ki a tartozékokat a tartályból.

Ábra 2

→ A beállógörgőket fel kell szerelni a tartály aljára. Szükség esetén be kell helyezni a papír szűrőzsákokat.

Ábra 3

→ A készülékfejet helyezze a tartályra és zárja le.

Ábra 4

→ Csatlakoztassa a tartozékokat.

Ábra 5

→ Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatba és kapcsolja be a készüléket.

Száraz porszívózás

⚠ **Csak száraz szivacs szűrővel dolgozzon!**

→ Száraz porszívózás esetén a szivacs szűrő mellett mindig helyezzen be porzsákokat is.

→ A porzsák töltési szintje a felszívandó szennyeződéstől függ.

Finom por, homok stb. esetén... a porzsákokat gyakrabban ki kell cserélni.

A behelyezett porzsákok kiszakadhatnak, ezért időben cserélje ki a porzsákokat!

→ **Figyelem:** Hamu és korom felszívását csak elő-porleválasztóval végezze (Megrendelési szám 2.863-139).

→ **Kemény felületek porszívózása:**

Ábra 6

Nyomja be a keményburkolat-betéttel a padlófejbe. A sörtéknek előre kell mutatni.

→ **Szőnyegpadlók porszívózása:**

Ábra 7

A kemény felületek tisztítására szolgáló rátét nélkül dolgozzon.

Nedves porszívózás

- ⚠ **Ne használjon porzsákat!**
- ⚠ **A készüléket habképződés, folyadék kilépése vagy megtelt tartály esetén azonnal kapcsolja ki!**

Ábra 8

→ Kemény felületek nedves porszívózása esetén használja a kemény burkolat betétet.

Tudnivaló: Ha a tartály megtelik, akkor az úszó lezárja a szívónyílást és a készülék megnövelt fordulatszámmal dolgozik. A készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a tartályt ki kell üríteni.

Az üzemeltetés befejezése

Ábra 9

→ Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

A tartályt ürítse ki

Ábra 10

→ Vegye le a készülékfejet, és ürítse ki a tartályt.

A készülék tárolása

Ábra 11

→ A hálózati csatlakozóvezetékét és a tartozékokat tárolja a készüléken. A készüléket száraz helyiségben kell tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetveszély

Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Elektromos alkatrészeken történő javításokat és munkákat csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

⚠ Figyelem

Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

- A műanyagból készült készüléket és tartozékszereket a kereskedelemben kapható műanyagtisztítóval kell ápolni.
- A tartályt és a tartozékokat szükség esetén vízzel öblítse ki és a további használat előtt szárítsa meg.

Ábra 12

→ A szennyeződött a szivacs szűrőt folyó víz alatt tisztítsa meg, és a beszerelés előtt szárítsa meg. Rongálódás esetén cserélje ki (a megrend. számot lásd a tartozékok listájában ezen útmutató végén).

Segítség üzemzavar esetén

Csökkenő szívóteljesítmény

Ha a készülék szívóteljesítménye alábbhagy, akkor kérem ellenőrizze a következő pontokat.

- Tartozékok, szívótló vagy szívócső el van záródva, az elzáródást egy pálcával távolítsa el.
- A porzsák megtelt, helyezzen be új porzsákat.
- A szivacs szűrő szennyezett, folyóvíz alatt kitisztítani.
- A megrongálódott szűrőt ki kell cserélni.

Általános megjegyzések

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazó vállalat által kiadott szavatossági feltételek érvényesek. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Garanciális igény esetén kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálathoz. (A címet lásd a hátoldalon)

Szerviz

Kérdések vagy üzemzavar esetén KÄRCHER-telephelyünk szívesen segít Önnek. (A címet lásd a hátoldalon)

Alkatrészek és különleges tartozékok megrendelése

Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.

Alkatrészeket és tartozékokat kereskedőjénél vagy KÄRCHER-telephelyen kaphat. (A címet lásd a hátoldalon)

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 - 240 V
Hálózati biztosító (lomha)	10 A
Tartály térfogata	20 l
Vízfelvétel fogantyúval	11,5 l
Vízfelvétel padlófejjel	9,0 l
Teljesítmény $P_{névl}$	1000 W
Teljesítmény P_{max}	1200 W
Hálózati kábel	H 05VV-F2x0,75
Tartozékok nélküli súly	5,5 kg
Hangnyomásszint (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Névleges átmérő, tartozék	35 mm

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Obsah

Bezpečnostní pokyny	CS . . . 1
Popis zařízení	CS . . . 2
Uvedení do provozu/Obsluha	CS . . . 2
Ošetřování a údržba	CS . . . 3
Pomoc při poruchách	CS . . . 3
Obecná upozornění	CS . . . 3
Technické parametry	CS . . . 4

Vážený zákazníku,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtete tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

Přístroj slouží jako vysavač za mokra i za sucha a lze s ním pracovat pouze v souladu s pokyny a bezpečnostními upozorněními uvedenými v návodu na použití.

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

- Přístroj chraňte před deštěm. Neskladujte venku.
- Tímto zařízením se nesmí vysávat popílek a saze.

Toto zařízení používejte výhradně s příslušenstvím a náhradními díly, které byly schváleny firmou KÄRCHER.

Výrobce neručí za případné škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Likvidace filtru a filtračního sáčku

Filtr i filtrační sáček jsou vyrobeny z ekologického materiálu.

Pokud neobsahují substance, které nesmí přijít do domovního odpadu, můžete je vyhodit do běžného domovního odpadu.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Bezpečnostní pokyny

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Balící fólii udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!*
- *Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.*
- *Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.*
- *Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*

⚠ Elektrické připojení

Přístroj zapojte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.

⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu vlhkýma rukama.

Síťovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za síťový kabel.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.

Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).

⚠ Pozor!

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí.

Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředěné silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

Popis zařízení

Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.

Upozornění: Znárodnění přístroje a obsluhy najdete na straně 2.

- 1 Držadlo
- 2 Vypínač
- 3 Koncovka sací hadice
- 4 Nádrž
- 5 Úchytky, síťový kabel
- 6 Hlava přístroje se svorkami
- 7 Ukládací prostory pro sací trubice a příslušenství
- 8 síťový kabel se zástrčkou
- 9 Kolečka
- 10 Sací hadice
- 11 Teleskopická sací trubka
- 12 Hubice na podlahy s nástavcem na tvrdé povrchy
- 13 Hubice na štěrbinu
- 14 Filtrační sáček
- 15 Pěnový filtr

Uvedení do provozu/Obsluha

⚠ Vždy pracujte s nasazeným filtrem z pěnové hmoty, a to jak při mokrému čištění tak při mokrému / suchém sání!

Montáž příslušenství

ilustrace 1

→ Sejměte hlavu přístroje a vyjměte příslušenství z nádoby.

ilustrace 2

→ Kolečka namontujte na spodek nádoby. Prip. vložte filtrační sáček.

ilustrace 3

→ Nasadte na nádobu hlavu přístroje a nádobu uzavřete.

ilustrace 4

→ Připojte příslušenství.

ilustrace 5

→ Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky a přístroj zapněte.

Vysávání za sucha

⚠ Při práci s vysavačem používejte vždy suchý pěnový filtr!

→ Při suchém vysávání vždy nasadte kromě pěnového filtru filtrační sáček.

→ Stupeň naplnění filtračního sáčku závisí na nečistotách, které byly nasáty.

U jemného prachu, písku atd. se musí filtrační sáček vyměňovat častěji.

Přeplněné filtrační sáčky mohou prasknout, proto filtrační sáček včas vyměňte!

→ **Pozor:** Při vysávání popelu a sazí používejte pouze hrubý odlučovač (obj. č. 2.863-139).

→ **Vysávání tvrdých ploch:**

ilustrace 6

Nasaditelný kartáč na čištění tvrdých podlah zatlačte do hubice na čištění podlah. Štětiny by měly ukazovat dopředu.

→ **Vysávání kobců:**

ilustrace 7

Pracujte bez nástavce na tvrdé plochy.

Vysávání za mokra

- ⚠ **Nepoužívejte filtrační sáček!**
- ⚠ **Pokud se začne tvořit pěna, vytékat tekutina nebo je naplněná nádoba, přístroj okamžitě vypněte!**

ilustrace 8

- Při mokrému vysávání na tvrdých podlažích používejte násadu na tvrdé plochy.

Upozornění: Je-li nádoba plná, uzavře se sací otvor plovákem a vysavač běží při zvýšených otáčkách. Přístroj v tomto případě okamžitě vypněte a sběrnou nádobu vyprázdněte.

Ukončení provozu

ilustrace 9

- Přístroj vypněte a síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

Nádobu vyprázdněte

ilustrace 10

- Sejměte hlavu přístroje a vyprázdněte nádobu.

Uložení přístroje

ilustrace 11

- Síťové napájecí vedení a příslušenství uložte na zařízení. Přístroj uchovávejte v suchých prostorech

Ošetřování a údržba

⚠ **Pozor!**

Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.

Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

⚠ **Pozor!**

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

- Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte běžnými čističi na plasty.
- Nádržku a příslušenství dle potřeby vypláchněte vodou a před dalším použitím osušte.

ilustrace 12

- Znečištěný pěnový filtr čistíte pod tekoucí vodou, před opětovným zabudováním jej nechte vyschnout. Je-li filtr poškozen vyměňte jej (*objednáací č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu*).

Pomoc při poruchách

Snížení sacího výkonu

Pokud je sací výkon přístroje nižší, zkontrolujte následující body.

- Příslušenství, sací hadice nebo sací trubka jsou ucpané, ucpávku odstraňte pomocí tyčky.
- Filtrační sáček je plný, vložte nový filtrační sáček.
- Pěnový filtr je zanešený, očistěte filtr pod tekoucí vodou.
- Poškozený filtr vyměňte.

Obecná upozornění

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Eventuální poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výroby. V případě záruky se prosím obraťte i s příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

Oddělení služeb zákazníkům

Budete-li mít otázky nebo v případě poruchy Vám naše zastoupení KÄRCHER rádo pomůže.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

Objednávka náhradních dílů a zvláštního příslušenství

Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze. Náhradní díly a příslušenství dostanete u Vašeho prodejce nebo na pobočce KÄRCHER.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

Technické parametry


Napětí sítě	220 - 240 V
Síťová pojistka (pomalá)	10 A
Objem sběrné nádoby	20 l
Nasávání vody pomocí rukojeti	11,5 l
Nasávání vody pomocí podlahové trysky	9,0 l
Výkon P_{jmen}	1000 W
Výkon P_{max}	1200 W
Síťový kabel	H 05VV-F2x0,75
Hmotnost (bez příslušenství)	5,5 kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Jmenovitá šířka, příslušenství	35 mm

Technické změny vyhrazeny.

Cuprins

Măsurile de siguranță	RO . . . 1
Descrierea aparatului	RO . . . 2
Punerea în funcțiune/operarea	RO . . . 2
Îngrijirea și întreținerea	RO . . . 3
Remedierea defecțiunilor	RO . . . 3
Observații generale	RO . . . 3
Date tehnice	RO . . . 4

Mult stimat client,

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiuni original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

Aparatul este adecvat pentru utilizarea ca aspirator umed și uscat, în conformitate cu descrierile cuprinse în acest manual și cu indicațiile privind securitatea.


Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.


- Feriți aparatul de ploaie. Nu îl depozitați în spații deschise.
- Nu este permisă aspirarea cu acest aparat a cenușii și a funinginii.

Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de firma KÄRCHER.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune rezultate în urma utilizării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte.

Protecția mediului înconjurător

 Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.

 Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Eliminarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt fabricate din materiale care nu dăunează mediului.

Dacă nu conțin substanțe care nu pot fi aruncate în gunoiul menajer, atunci ei pot fi aruncați la gunoi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Măsurile de siguranță

- *Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*
- *Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!*
- *Oprii aparatul după fiecare utilizare sau înainte de curățarea/întreținerea acestuia.*
- *Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte aprinse sau incandescente.*
- *Este interzisă funcționarea în zone cu pericol de explozie.*

Racordul electric

Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă celei de pe plăcuța aparatului.

Pericol de electrocutare

Nu apucați niciodată fișa de alimentare și prizele având mâinile ude.

Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți de cablu.

Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de conectare să nu aibă defecțiuni. Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.

Pentru evitarea accidentelor electrice recomandăm utilizarea prizei cu întrerupător de protecție preconectat (max 30 mA intensitate nominală curent de deconectare).

⚠ Atenție

Prin turbionare, anumite substanțe pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive!

Niciodată să nu aspirați următoarele substanțe:

- gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (pulberi reactive)
- pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) împreună cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide
- acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate
- solvenți organici (ex. benzină, diluant, acetună, păcură).

Suplimentar, aceste substanțe pot coroda materialele utilizate în construcția aparatului.

Descrierea aparatului

La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

Observație: Figuri ale aparatului și indicații pentru utilizare se găsesc la pagina 2.

- 1 Mâner pentru transport
- 2 Comutator pornit/oprit
- 3 Racord pentru aspirare
- 4 Rezervoare
- 5 Depozitarea, cablul de alimentare
- 6 Capac aparat cu închizător cu cleme
- 7 Depozitare țevă de aspirație și accesorii
- 8 Cablu de rețea cu ștecher
- 9 Role de ghidare
- 10 Furtun pentru aspirare
- 11 Tub de aspirare telescopic
- 12 Duză de curățare a podelelor, cu adaptor pentru suprafețe dure
- 13 Duză pentru rosturi
- 14 Sac filtrant
- 15 Filtru spumă

Punerea în funcțiune/operarea

⚠ Asigurați-vă că filtrul de spumă se folosește la toate lucrările, atât la cele de curățare umedă cât și la cele de aspirație umedă/uscată!

Montarea accesoriilor

Figura 1

→ Detașați capacul aparatului și scoateți din rezervor accesoriile.

Figura 2

→ Montarea roletelor de ghidare în partea inferioară a rezervorului. Dacă este necesar introduceți sacul filtrant.

Figura 3

→ Așezați și închideți capacul aparatului pe rezervor.

Figura 4

→ Montarea accesoriilor

Figura 5

→ Introduceți ștecărul de alimentare în priză și porniți aparatul.

Aspirarea uscată

⚠ Lucrați numai cu filtru pentru substanțe spumante uscat!

→ La lucrările de aspirare uscată în afară de filtrul de spumă introduceți suplimentar și sacul de filtrare.

→ Gradul de umplere al sacului de filtrare depinde de mizeria care se aspiră.

În cazul pulberilor fine, al nisipului etc., sacul de filtrare trebuie înlocuit mai des.

Sacii de filtrare pot plesni, de aceea înlocuiți-le întotdeauna în timp util!

→ **Atenție:** Când aspirați cenușă și funingine, folosiți un prefiltru (nr. de comandă 2.863-139).

→ **Aspirarea suprafețelor dure:**

Figura 6

Introduceți inserția pentru suprafețe dure în duza pentru podea. Perii trebuie să fie îndreptați înainte.

→ **Aspirarea mochetelor:**

Figura 7

Lucrați fără accesoriul pentru suprafețe dure.

Aspirarea umedă

⚠ **Nu folosiți sac de filtrare!**

⚠ **Oprii imediat aparatul dacă se formează spumă, dacă iese lichid sau dacă rezervorul este plin!**

Figura 8

→ La lucrările de aspirare umedă a suprafețelor dure utilizați adaptorul pentru suprafețe dure.

Notă: *Dacă rezervorul este plin, plutitor închide orificiul de aspirație, iar aparatul funcționează cu turație mărită. Oprii imediat aparatul și goliți rezervorul.*

Încheierea utilizării

Figura 9

→ Oprii aparatul și scoateți ștecărul de alimentare din priză.

Golirea rezervorului

Figura 10

→ Îndepărtați capacul aparatului și goliți rezervorul.

Depozitarea aparatului

Figura 11

→ Depozitați cablul de alimentare și accesoriile pe aparat. Depozitați aparatul în spații uscate.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ **Pericol**

Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Efectuarea lucrărilor de reparații precum și a celor la ansamblurile electrice este permisă numai service-ului autorizat pentru clienți.

⚠ **Atenție**

Nu utilizați detergenți pentru vase, pentru sticle sau universali ! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

→ Curățați aparatul și accesoriile din material plastic cu o substanță din comerț pentru curățarea suprafețelor din material plastic.

→ Se recomandă spălarea după caz a rezervorului și a accesoriilor cu apă și uscarea lor înainte de reutilizare.

Figura 12

→ Curățați filtrul pentru substanță spumantă sub apă curentă și lăsați-l să se usuce înainte să îl puneți la loc. În cazul deteriorării filtrului înlocuiți-l pe acesta (*pt. nr. de comandă vezi lista pieselor de schimb de la sfârșitul acestui manual*).

Remediarea defecțiunilor

Puterea de aspirare redusă

Dacă puterea de aspirare a aparatului scade, verificați următoarele.

- Accesoriile, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare este înfundat; desfundați-le cu un băț.
- Dacă sacul de filtrare este plin, introduceți un nou sac de filtrare.
- Filtrul de spumă este murdară, curățați-l sub apă curentă.
- Înlocuiți filtrele deteriorate.

Observații generale

Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați aparatul, accesoriile și chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

Service-ul autorizat

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiuni reprezentanța noastră KÄRCHER vă stă la dispoziție cu plăcere în continuare.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

Comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor speciale

O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

Piese de schimb și accesorii puteți procura de la comerciant sau de la filiala KÄRCHER.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

Date tehnice

Tensiunea de alimentare	220 - 240 V
Siguranță pentru rețea (temporizată)	10 A
Volumul rezervorului	20 l
Consumul de apă cu mâner	11,5 l
Consumul de apă cu duză de podea	9,0 l
Puterea P_{nominal}	1000 W
Puterea P_{max}	1200 W
Cablu de rețea	H 05VV-F2x0,75
Masa (fără accesorii)	5,5 kg
Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Diametru nominal, accesorii	35 mm

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !

Obsah

Bezpečnostné pokyny	SK . . . 1
Popis prístroja	SK . . . 2
Uvádzanie do prevádzky/obsluha SK . . . 2	
Starostlivosť a údržba	SK . . . 3
Pomoc pri poruchách	SK . . . 3
Všeobecné pokyny	SK . . . 3
Technické údaje	SK . . . 4

Vážený zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Prístroj je určený, zhodne s popismi a bezpečnostnými pokynmi na použitie uvedené v tomto návode na obsluhu, ako prístroj na vysávanie za mokra a za sucha.

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

- Prístroj chráňte pred dažďom. Neskladujte ho vo vonkajších priestoroch.
- Týmto spotrebičom nie je možné vysávať popol a sadze.

Tento prístroj používajte iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými firmou KÄRCHER.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybou obsluhou.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Likvidácia filtra a filtračného vrečka

Filter a filtračné vrečko sú vyrobené z materiálov, ktoré šetria životné prostredie.

Pokiaľ neobsahujú žiadne nasaté substancie, ktoré sú zakázané likvidovať do domového odpadu, môžete ich zlikvidovať do normálneho domového odpadu.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

www.kaercher.com/REACH

Bezpečnostné pokyny

- *Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.*
- *Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusení!*
- *Prístroj po každom použití a pred každým čistením alebo údržbou vypnite.*
- *Nebezpečie vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety.*
- *Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.*

⚠ Elektrické pripojenie

Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.

Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.

Pred každým prívodným kábelom alebo sieťovou vidlicou. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.

Na predchádzanie úrazom spôsobeným elektrickým prúdom odporúčame používať sieťové zásuvky s predradeným ochranným ističom proti vzvodovým prúdom (menovitý spínací prúd max. 30 mA).

⚠ Pozor

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi!

Nikdy nevyšavajte nasledovné látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (naopr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riegidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.

Popis prístroja

Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.

Upozornenie: Obrázky zariadenia a pokyny na jeho obsluhu sa nachádzajú na strane 2.

- 1 Rukoväť
- 2 Vypínač
- 3 Prípojka sacej hadice
- 4 Nádobka
- 5 Ukladací priestor, sieťový pripojovací kábel
- 6 Hlava prístroja s uzáverom na svorky
- 7 Úložný priestor pre saciu rúrku a príslušenstvo
- 8 Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- 9 Otočné kolieska
- 10 Sacia hadica
- 11 Teleskopická sacia rúra
- 12 Hubica na podlahu s vložkou na tvrdé povrchy
- 13 Hubica na škáry
- 14 Filtračný vak
- 15 Penový filter

Uvádzanie do prevádzky/obsluha

⚠ Tak pri vlhkom čistení ako aj pri vlhkom alebo suchom vysávaní pracujte vždy s nasadeným penovým filtrom!

Montáž príslušenstva

Obrázok 1

→ Na nádobu nasadíte teleso prístroja a uzavrite ho.

Obrázok 2

→ Otočné kolieska namontujte na dno nádrže. Podľa potreby nasadíte filtračné vrečko.

Obrázok 3

→ Na nádobu nasadíte teleso prístroja a uzavrite ho.

Obrázok 4

→ Pripojte príslušenstvo.

Obrázok 5

→ Zasuňte sieťovú vidlicu do sieťovej zásuvky a zapnite spotrebič.

Suché vysávanie

⚠ Pracujte len so suchým penovým filtrom!

→ Pri suchom vysávaní musíte vždy priložiť vrečko filtra k penovému filteru.

→ Stupeň naplnenia filtračného vrečka je závislý od nečistoty, ktorá sa vysáva.

Pri jemnom prachu, piesku atď. sa musí filtračné vrečko častejšie vymieňať.

Nasadené filtračné vrečko môže splasnúť. Preto filtračné vrečko včas vymeňte!

→ **Pozor:** Vysávanie popola a sadzí len s predradeným odlučovačom (objednávacie číslo 2.863-139).

→ **Vysávanie z tvrdých povrchov:**

Obrázok 6

Vložku na tvrdý povrch zatlačte do podlahovej dýzy. Kefy musia ukazovať smerom dopredu.

→ **Vysávanie z textilných podlahových krytín:**

Obrázok 7

Pracujte bez vložky pre tvrdé povrchy.

Vlhké vysávanie

- ⚠ **Nepoužívajte žiadne filtračné vrečko!**
- ⚠ **V prípade, ak sa začne tvoriť pena, ak začne unikať tekutina, alebo ak je naplnená nádrž, spotrebič okamžite vypnite!**

Obrázok 8

- Používajte pri mokrom vysávaní na tvrdých plochách hubicu na tvrdé plochy.

Poznámka: Ak je nádrž plná, plavák uzatvorí sací otvor a spotrebič pracuje so zvýšenou rýchlosťou otáčania. Zariadenie okamžite vypnite a vyprázdňte nádrž.

Ukončenie prevádzky

Obrázok 9

- Spotrebič vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

Vyprázdnenie nádoby

Obrázok 10

- Odoberte hlavu prístroja a nádobu vyprázdnite.

Uskladnenie prístroja

Obrázok 11

- Vedenie pripojenia elektrickej siete a príslušenstvo uložte do prístroja. Prístroj uskladňujte v suchých priestoroch.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Pred každým ošetrením a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.

Opravy a práce na elektrických konštrukčných dielcoch môže vykonávať výhradne autorizovaná servisná služba.

⚠ Pozor

Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiace prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

- Spotrebič a diely príslušenstva vyrobené z umelej hmoty ošetríte použitím bežne dostupných čistiacich prostriedkov na plasty.
- Nádobu a príslušenstvo v prípade potreby vypláchnite vodou a pred opätovným použitím nechajte vysušiť.

Obrázok 12

- Znečistený penový filter vyčistíte pod tečúcou vodou. Pred opätovným nasadením nechajte dobre vysušiť. V prípade poškodenia vymeňte (Objednávacie číslo nájdete na konci tohto návodu).

Pomoc pri poruchách

Pokles sacieho výkonu

Ak sa zníži výkon vysávania prístroja, skontrolujte nasledovné body.

- Ak sú príslušenstvo, vysávací hadica alebo vysávací rúrka upchaté, odstráňte upchatie pomocou palice.
- Filtračné vrečko je plné. Nasadte nové filtračné vrečko.
- Penový filter je znečistený, vyčistite ho pod tečúcou vodou.
- Poškodený filter vymeňte.

Všeobecné pokyny

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou organizáciou. Počas záručnej lehoty bezplatne odstránime akékoľvek poruchy zariadenia zapríčinené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri uplatňovaní záruky sa láskavo obráťte spolu so zariadením a dokladom o kúpe na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované stredisko servisnej služby. (Adresu nájdete na zadnej strane)

Servisná služba

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka KÄRCHER. (Adresu nájdete na zadnej strane)

Objednávka náhradných dielov a špeciálneho príslušenstva

Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.

Náhradné diely a príslušenstvo získate u predajcu alebo v pobočke firmy KÄRCHER. (Adresu nájdete na zadnej strane)

Technické údaje

Sieťové napätie	220 - 240 V
Sieťový istič (pomalý)	10 A
Objem nádrže	20 l
Nádoba na vodu s rukoväťou	11,5 l
Nádoba na vodu s tryskou na podlahu	9,0 l
Výkon P_{men}	1000 W
Výkon P_{max}	1200 W
Sieťový kábel	H 05VV-F2x0,75
Hmotnosť (bez príslušenstva)	5,5 kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Menovitá svetlosť, príslušenstvo	35 mm

Technické zmeny vyhradené!

Sisukord

Ohutusalased märkused	ET . . . 1
Seadme osad	ET . . . 2
Kasutuselevõtt/käsitsemine . .	ET . . . 2
Korrashoid ja tehnohooldus. .	ET . . . 3
Abi häirete korral	ET . . . 3
Üldmärkusi	ET . . . 3
Tehnilised andmed	ET . . . 3

Väga austatud klient,



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sihipärane kasutamine

Seade on vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud kirjeldustele ja ohutusnõuetele ette nähtud kasutamiseks märg-/kuivimurina.

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamise jaoks kaasneva koormuseks.

- Kaitske seadet vihma eest. Ärge ladustage seadet väljas.
- Seadmega ei tohi imeda tuhka ega nõge.

Kasutage seda seadet ainult KÄRCHERI poolt lubatud tarvikute ja lisaseadmetega. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun lihvvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumis-süsteemide kaudu.

Filtri ja filtrikoti utiliseerimine

Filter ja filtrikott on valmistatud keskkonnanõbralikest materjalidest.

Kui need ei sisalda sisseimetud aineid, mida on keelatud panna majapidamisjäätmete hulka, võib need utiliseerida tavaliste majapidamisjäätmetena.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Ohutusalased märkused

- *Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvliisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Lastele üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.*
- *Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatu - lämbumisoht!*
- *Lülitage masin pärast iga kasutamist ja enne iga puhastamist/hooldust välja.*
- *Tuleohut. Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.*
- *Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.*

⚠ Elektrihüendus

Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab vastama seadme tüübisilindril esitatud pingele.

⚠ Elektrilöögi oht

Võrgupistikut ega pistikupesast ei tohi kunagi puutuda niiskete kätega.

Võrgupistikut pistikupesast välja tõmmates ärge hoidke kinni ühenduskaablist.

Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökajal/elektrikul välja vahetada.

Elektriõnnetuste vältimiseks soovime kasutada ettelülitatud rikkevoolu-kaitselülitiga (max 30 mA rakendumise nimivoolutugevusega) pistikupesast.

⚠ NB!

Mõned ained võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu!

Ärge kunagi kasutage imurit järgmistest ainetest eemaldamiseks:

- *Plahvatusohtlikud või kergesti süttivad gaasid, vedelikud ja tolm (reaktiivne tolm)*
- *Reaktiivne metallitolum (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti*

leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega

- Lahjendamata kanged happed ja alused
- Orgaanilised lahused (nt bensiin, värvilahustid, atsetoon, kütteõli).

Lisaks võivad need ained kahjustada seadme valmistamisel kasutatud materjale.

Seadme osad

Pakendi lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata. Transpordimisel tekkinud kahjustuste korral palun teavitada toote müüjat.

Märkus: Joonised, millel kujutatakse seadet ja selle käitamist, vt lk. 2.

- 1 Kandekäepide
- 2 Sisse/välja lüliti
- 3 Imemisvooliku ühendus
- 4 Paak
- 5 Säilitamine, voolukaabel
- 6 Kliip-lukuga seadme pea
- 7 Imitorude ja tarvikute koht
- 8 Pistikuga toitekaabel
- 9 Juhtrullid
- 10 Imemisvoolik
- 11 Teleskoop-imitoru
- 12 Kõvade pindade lisaga pörandaoitsik
- 13 Ühendusdüüs
- 14 Filterkott
- 15 Vahtkummist filter

Kasutuselevõtt/käsitsemine

⚠ **Nii märg- kui kuivpuhastamise juures peab vahtkummist filter olema alati paigaldatud!**

Lisavarustuse monteerimine

- Joonis **1**
- Võtke seadme pea ära ja eemaldage tarvikud mahutist.
- Joonis **2**
- Paigaldage juhtrullid anuma põhjale. Vajadusel paigaldage filterkott.
- Joonis **3**
- Pange seadme pea mahutile ja sulgege.
- Joonis **4**
- Monteerige lisavarustus.
- Joonis **5**
- Ühendage pistik pistikupessa ja lülitage seade sisse.

Kuivimine

⚠ **Töötage ainult kuiva vahtfiltriga!**

- Lisaks vahtkummist filtrile paigaldage kuivalt puhastades alati täiendavalt ka filtrikott.
- Filtrikoti täituvus sõltub imetud mustusest. Peene tolmu, liiva jne puhul tuleb filtrikotti sagedamini vahetada.
- Liiga täis filtrikotid võivad lõhki minna. Vahetage filtrikott õigeaegselt välja!
- **Tähelepanu:** Tuha ja nõe puhastamisel kasutage alati eelseparaatorit (tell-nr. 2.863-139).

→ **Kõvade pindade imemine:**

Joonis **6**

Suruge kõvade pindade otsak pörandadüüsi. Harjased peavad olema suunatud ette.

→ **Vaipade imemine:**

Joonis **7**

Töötage ilma kõvade pindade lisata.

Märgpuhastus

⚠ **Ärge kasutage filtrikotti!**

⚠ **Kui eraldub vahtu, vedelikku või kui mahuti on täis, tuleb seade koheselt välja lülitada!**

Joonis **8**

→ Kõvasid pindu märjalt puhastades kasutage vastavat lisaseadist.

Märkus: Kui anum saab täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab kõrgematel pööretel. Lülitage seade koheselt välja ja tühjendage mahuti.

Töö lõpetamine

Joonis **9**

→ Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Tühjendage paak

Joonis **10**

→ Eemaldage seadme pea ja tühjendage paak.

Seadme ladustamine

Joonis **11**

→ Hoidke toitekaablit ja tarvikuid seadme juures. Hoidke seadet kuivas ruumis.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Remonditöid ja töid elektriliste komponentide juures tohib teha ainult volitatud hooldustöökoda.

⚠ NB!

Ärge kasutage küürimisvahendeid ega klaasi- või universaalpuhastusvahendeid! Ärge suheldage seadet kunagi vette.

- Puhastage seadet ja plastmassist tarvikuid tavalise plastmassipuhastusvahendiga.
- Vajaduse korral loputage paaki ja tarvikuid veega ja kuivatage enne uuesti kasutuselevõtmist.

Joonis 12

- Musta vahtfiltrit puhastage voolava vee all ja laske enne paigaldamist täielikult kuivada. Vigastuse korral vahetage välja (*tell-nr. vt selle kasutusjuhendi lõpus olevast varuosade nimekirjast*).

Abi häirete korral

Kahanev imemisvõimsus

Kui seadme imivõimsus muutub nõrgemaks, tuleb kontrollida järgmisi punkte.

- Tarvikud, imivoolik või imitorud on ummistunud, eemaldage ummistus kepiga.
- Filtrikott on täis, paigaldage uus.
- Vahtkummist filter on must, puhastage voolava vee all.
- Vigastatud filter vahetage välja.

Üldmärkusi

Garantii

Igas riigis kehtivad vastava volitatud mügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad tõrked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palun pöörduda müüja või lähima volitatud hooldustöökoja poole, esitades ostu tõendava dokumendi. (Aadressi vt tagaküljelt)

Klienditeenindus

Küsimuste ja rikete korral aitab teid KÄRCHER'i filiaal.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Varuosade ja lisaseadmete tellimine

Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.

Varuosi ja lisaseadmeid saate seadme müüjalt või oma piirkonna KÄRCHERi filiaalist.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220 - 240 V
Võrgukaitse (inertne)	10 A
Mahuti maht	20 l
Käepidemega veevõtmine	11,5 l
Põrandaotsakuga veevõtmine	9,0 l
Võimsus P _{nimi}	1000 W
Võimsus P _{maks}	1200 W
Võrgukaabel	H 05VV-F2x0,75
Kaal (ilma tarvikuteta)	5,5 kg
Helirõhupeel (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nominaallaius, tarvikud	35 mm

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

Turinys

Saugos reikalavimai	LT . . . 1
Prietaiso aprašymas	LT . . . 2
Naudojimo pradžia/aparnavimas	LT . . . 2
Priežiūra ir aptarnavimas	LT . . . 3
Pagalba gedimų atveju	LT . . . 3
Bendrieji nurodymai	LT . . . 3
Techniniai duomenys	LT . . . 4

Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Remiantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktomis aprašymais ir saugumo nurodymais prietaisas gali būti naudojamas kaip drėgno ir sauso valymo siurblys.

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui.

- Saugokite prietaisą nuo lietaus. Nelaikykite jo lauke.
- Jokiu būdu nesiurbkite šiuo prietaisu pelelų ir suodžių.

Prietaisą naudokite tik su originaliais KÄRCHER priedais ir atsarginėmis dalimis.

Gamintojas nepriima atsakomybės už galiamą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Filtrų ir filtrų maišelių atliekų tvarkymas

Filtrai ir filtrų maišeliai pagaminti iš ekologiškų medžiagų

Juos galite šalinti kartu su buitinėmis atliekomis, jei į juos nėra įsiurbti medžiagų, kurias šalinti su buitinėmis atliekomis yra draudžiama.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktuali informacija apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Saugos reikalavimai

- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Saugokite pakuotės plėveles nuo vaikų, galimas uždusimo pavojus!
- Išjunkite prietaisą prieš kiekvieną naudojimą ir valymą/techninę priežiūrą.
- Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.

⚠ Jungimas į elektros tinklą

Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą. Įtampa turi atitikti prietaiso skydelyje nurodytą įtampą.

⚠ Elektros smūgio pavojus

Niekada nelieskite kištuko ir rozetės šlapiomis rankomis.

Netraukite tinklo kištuko iš rozetės laikydami už tinklo kabelio.

Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų remonto dirbtuvėse. Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų su elektra, rekomenduojame naudoti rozetes su jau įmontuotu apsauginiu laikinosios srovės jungikliu (maks. 30 mA vardinis pradinis srovės stiprumas).

⚠ Dėmesio

Susimaišiusios su įtraukiamu oru tam tikros medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius.

Jokiu būdu nesuirbkite šių medžiagų:

- Sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyvių dulkių)
- Reaktyvių metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminiais arba rūgštiniais valikliais
- Neskiestų rūgščių ir šarmų
- Organinių tirpiklių (pvz., benzino, skiediklio, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

Prietaiso aprašymas

Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūks ta priedų ir ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas gabenimo metu, praneškite apie tai pardavėjui.

Pastaba: *Paveikslus, kuriuose pavaizduotas prietaisas ir jo naudojimas, rasite 2 psl.*

- 1 Rankena nešimui
- 2 Įjungiklis/išjungiklis
- 3 Siurbimo žarnos prijungimas
- 4 Rezervuaras
- 5 Elektros laido laikymas
- 6 Prietaiso galvutė su „Clip“ užraktu
- 7 Siurbimo vamzdžių ir priedų dėklas
- 8 Maitinimo kabelis su kištuku
- 9 Varantieji ratai
- 10 Siurbimo žarna
- 11 Teleskopinis siurblio vamzdis
- 12 Antgalis kietoms grindims siurbti
- 13 Siaurasis antgalis
- 14 Filto maišelis
- 15 Poroplasto filtras

Naudojimo pradžia/aparnavimas

⚠ Dirbkite tik su įdėtu putplasčio filtru, tiek drėgnam, tiek sausam / drėgnam valymui!

Sumontuokite priedus

Paveikslas **1**

➔ Nuimkite prietaiso galvutę ir iš korpuso išimkite priedus.

Paveikslas **2**

➔ Varančiuosius ratelius primontuokite prie rezervuaro dugno. Jei reikia, įdėkite filtro maišelį.

Paveikslas **3**

➔ Prietaiso galvutę uždėkite ant korpuso ir uždarykite.

Paveikslas **4**

➔ Pritvirtinkite priedus.

Paveikslas **5**

➔ Maitinimo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą ir įjunkite prietaisą.

Sausas valymas

⚠ Naudokite tik sausą putplasčio filtrą!

➔ Sausam valymui visada papildomai prie putplasčio filtro įdėkite filtro maišelį.

➔ Filto maišelio užpildymo lygis priklauso nuo to, kokie nešvarumai siurbiami.

Siurbiant smulkias dulkes, smėlį ir pan., filtro maišelis turi būti keičiamas dažniau. Užsikimšę filtro maišeliai gali sutrūkti, todėl laiku keiskite filtro maišelį!

➔ **Dėmesio:** Siurbdami pelenus ir suodžius, naudokite atskyriklį (užsakymo Nr. 2.863-139).

➔ **Kietų paviršių siurbimas:**

Paveikslas **6**

Į antgalį grindims įspauskite kietų paviršių priedą. Šeriai turi būti nukreipti į priekį.

➔ **Kiliminių dangų siurbimas:**

Paveikslas **7**

Dirbkite be rinkinio, skirto kietiems paviršiams.

Drėgnas valymas

- ⚠ **Nenaudokite filtro maišelio!**
- ⚠ **Susidarant putoms, išsiliejant skysčiams arba užsipildžius kamerasi, nedelsdami išjunkite prietaisą!**

Paveikslas 8

- Drėgnam kietųjų paviršių valymui naudokite atgalį kietiesiems paviršiams.

Patarimas: kai maišelis užsipildo, rodiklis uždaro siurbimo angą, todėl padidėja variklio sukčių skaičius. Prietaisą tuoj pat išjunkite ir ištuštinkite maišelį.

Darbo pabaiga

Paveikslas 9

- Prietaisą išjunkite ir ištraukite kištuką.

Ištuštinkite rezervuarą.

Paveikslas 10

- Nuimkite prietaiso galvutę ir ištuštinkite rezervuarą.

Prietaiso laikymas

Paveikslas 11

- Maitinimo laidą ir priedus sudėkite į prietaisą. Prietaisą laikykite sausoje patalpoje.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ **Pavojus**

Prieš pradėdami įprastinės ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.

Remonto darbus ir elektros įrangos darbus tinkamai atlikti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

⚠ **Dėmesio!**

Nenaudokite šveitiklių, stiklo ar universalių valiklių! Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį.

- Prietaisą ir sintetines priedų dalis valykite paprastu sintetikos valikliu.
- Jei reikia, kamerą ir priedus išplaukite vandeniu ir prieš vėl naudodami išdžiovinkite.

Paveikslas 12

- Putplasčio filtrą išplaukite vandens srove ir prieš įdėdami atgal į prietaisą visiškai išdžiovinkite. Jei filtras pažeistas, jį pakeiskite (užsakymo numerį rasite atsarginių dalių sąrašė šios instrukcijos pabaigoje).

Pagalba gedimų atveju

Sumažėjęs siurbimo galingumas

Sumažėjus siurbiamajai galiai, patikrinkite:

- ar neužsikimšo priedai arba siurbimo vamzdis; ilgų virbu pašalinkite kamštį,
- ar nepilnas filtro maišelis; įdėkite naują maišelį.
- Putplasčio filtras yra užterštas, valykite jį po tekančiu vandeniu.
- Jei filtras pažeistas, pakeiskite jį.

Bendrieji nurodymai

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja tos garantijos sąlygos, kurias nustato įgalioti pardavėjai. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinio gedimų pašalinimo kreipkitės į pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą. Visuomet pateikite pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Klientų aptarnavimo tarnyba

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų KÄRCHER filialo darbuotojai.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Atsarginių dalių ir specialių priedų užsakymas

Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.

Atsargines dalis ir priedus gausite iš pardavėjo arba Jūsų KÄRCHER filiale.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Techniniai duomenys

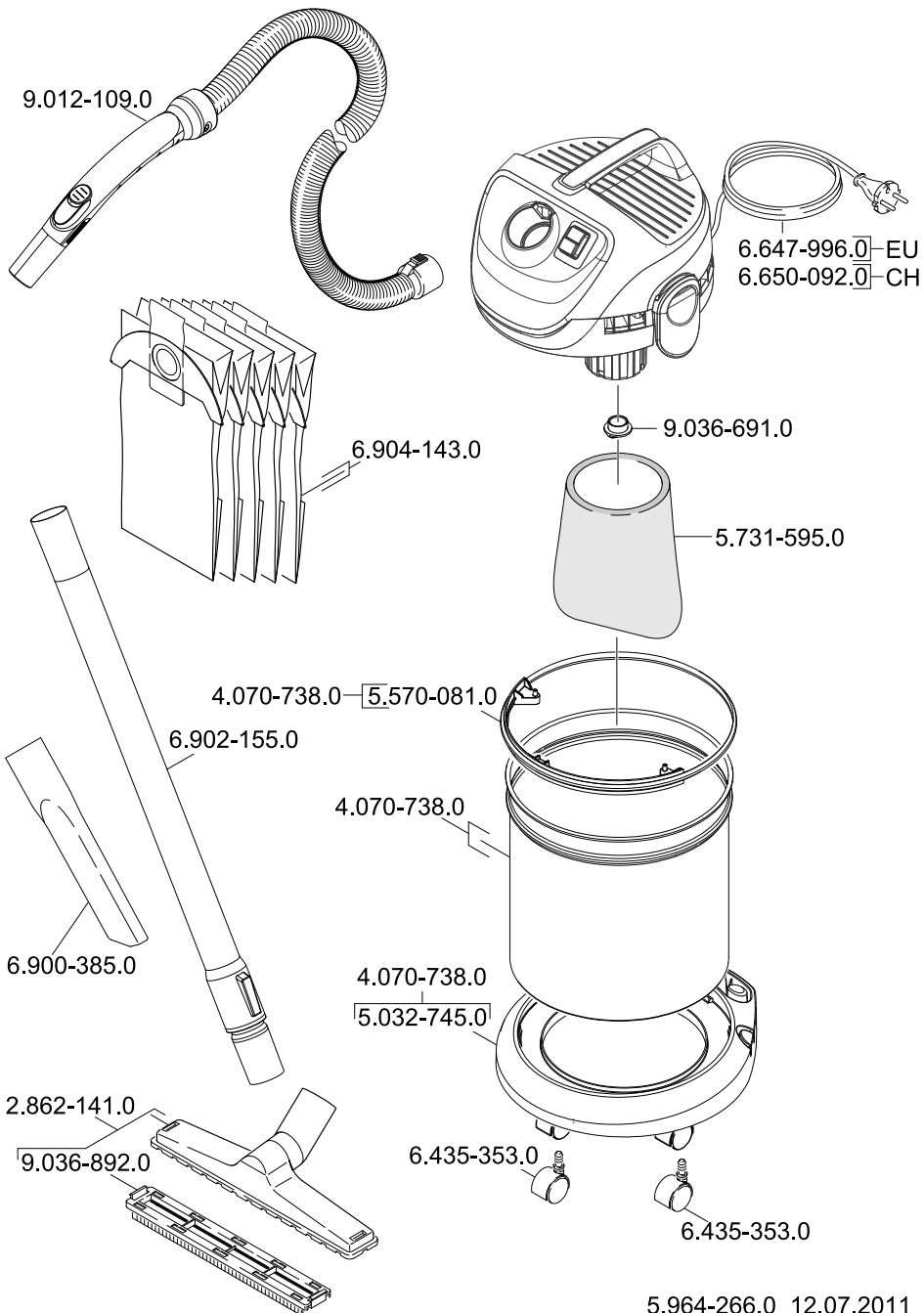
Tinklo įtampa	220 - 240 V
Elektros tinklo saugiklis (inercinis)	10 A
Maišelio talpa	20 l
Vandens ėmimas su rankena	11,5 l
Vandens ėmimas su antgaliu grindims.	9,0 l
Galingumas, P_{nenn} (nominalus)	1000 W
Galingumas, P_{max} (maksimalus)	1200 W
Elektros laidas	H 05VV-F2x0,75
Svoris (be priedų)	5,5 kg
Triukšmo lygis (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nominalusis priedų plotis	35 mm

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!









A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 250 600

AUS
Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ B: 0900 10027
LUX: 0032 900 10027

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 176 111

CAN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road Unit #2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 1-800-465-4980

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol s r.o.
Modletice č.p. 141
251 01 Říčany u Prahy
☎ 0323 606 014

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 2065

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 206 667

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 170 068

F
Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 996 770

FIN
Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GB
Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752 200

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 2316 153

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530 640

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I
Kärcher S.p.A.
Via A.Vespucchi 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL
Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR
Kärcher (Korea) Co. Ltd.
162 Gukhoe-daero
(872-2Sinjeong-Dong)
Seoul, Korea
☎ 02-322-6588, A/S.1544-6577

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01 800 024 13 13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P
NEOPARTS II - Equipamentos, S.A.
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
☎ 21 8558300

PL
Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RO
Kärcher Romania s.r.l.
Sos. Odaii Nr. 439
013606 București
☎ 0372 709 001

RUS
ООО «Керхер»
109147, Москва
ул. Таганская, д.34, стр.3
☎ +7 495 228 39 45

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links
Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

SK
Kärcher Slovakia, s.r.o.
Beniakova 2
94901 Nitra
☎ 037 6555 798

TR
Kärcher Servis Ticaret A. S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazizemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN
Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA
Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 594 75 75

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

USA
Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd
Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty.) Limited
144 Kusckhe Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360



KÄRCHER®

www.kärcher.com